

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 9087"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1B8  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年  
天氣  
報告  
光陽午露密  
度九十溫高最  
度十溫低最

## 卑詩自由黨黨領威爾遜透露

# 市府擬以三倍價格 購取部份博覽會土地

## 購取部份博覽會土地

【溫哥華訊】卑詩自由黨黨領威爾遜昨日表示，卑詩省政府現正商討以三倍於市價購取博覽會土地，以作興建社會公共房屋之用。但市長威爾遜表示，該計劃等於從卑詩省政府手中奪取土地，並將其轉讓給私人發展商。

威爾遜表示，卑詩省政府現正商討以三倍於市價購取博覽會土地，以作興建社會公共房屋之用。但市長威爾遜表示，該計劃等於從卑詩省政府手中奪取土地，並將其轉讓給私人發展商。

## 雲市議會預放消息 反對增建會議中心

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日預放消息，反對增建會議中心。市議員表示，該中心將增加市務負擔，並對環境造成破壞。

## 新聞簡報

### 詐騙福利金 男子被拘捕

【溫哥華訊】一名男子因詐騙福利金，被警方拘捕。警方表示，該男子涉嫌在過去數月內，利用偽造文件，騙取福利金數萬元。

### 男子亂開槍 幸未有人受傷

【溫哥華訊】溫哥華市東區華埠一間商店內，一名男子因不滿被拒絕進入，竟亂開槍。幸而該男子未開槍，否則後果堪虞。

### 高齡八十三 被搶去銀包

【溫哥華訊】一名八十三歲高齡男子，於昨日在溫哥華市中心被搶去銀包。警方表示，該名男子在行走時，被一名歹徒從後搶去銀包，並逃離現場。

## 卑詩省奧肯那根湖 傳有湖怪游弋水中

【卑詩省訊】卑詩省奧肯那根湖，最近傳出有湖怪游弋水中。當地居民表示，他們曾多次看到湖中出現不明生物，並發出怪聲。

## 恐主要服務公務員罷工 聯邦政府要求法庭裁決

【渥太華訊】聯邦政府昨日表示，如果公務員罷工，將對國家安全造成威脅。政府已向法院提出裁決，要求公務員停止罷工。

## 卑保公司聯同警方 在全省取締衝紅燈

【溫哥華訊】卑詩保險公司與警方聯手，在全省範圍內取締衝紅燈。警方表示，該行動旨在減少交通事故，並提高道路安全。

## 新民主黨國會議員 經商失敗申請破產

【多倫多訊】一名新民主黨國會議員，因經商失敗，申請破產。該名議員表示，他在過去數年內，投入大量資金於商業活動，但均以失敗告終。

## 雖然聲稱領受出口証 携熊掌熊膽赴美

【溫哥華訊】一名男子雖然聲稱領受出口証，但仍被警方查獲携帶熊掌和熊膽赴美。警方表示，該名男子涉嫌非法獵殺熊類，並販賣其器官。

## 卑詩獵戶惹官非

【溫哥華訊】一名卑詩獵戶因非法獵殺動物，惹上官非。警方表示，該名獵戶在未經許可的情況下，獵殺了多隻受保護動物，並將其肉類帶回溫哥華。

## 通溝碍妨脚蹼語法員警指 票告車駕酒醉接子男 拒被案銷院高詩卑求

【溫哥華訊】一名男子因酒後駕駛，被警方攔截。該名男子拒絕接受酒精測試，並要求警方銷案。警方表示，該名男子涉嫌酒後駕駛，並對其進行進一步調查。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL  
BUS: 327-1111  
PAG: 686-7232  
**ALEX MAK**  
6852 FLEMING ST., VAN.  
雲東觀區，交通方便，近名校，一年新屋  
地大45x112，五睡房，兩套房，五廳連名  
貴燈飾，窗飾，雪櫃，爐頭等等，開價：  
\$439,000  
歡迎預約參觀

# 加拿大 奇華餅家 溫哥華

## 中秋月餅上市

純正白蓮蓉 雙黃 四黃白蓮蓉 金腿 雙黃 金腿

217 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel. 685-2117











**環球旅行社**  
WANKOW TRAVEL (since 1954)  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341  
**中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)**

**中國遊**  
...不到長城非好漢...  
**19天 \$3388**  
香港②廣州③桂林④杭州⑤上海⑥蘇州⑦南京⑧北京⑨廣州⑩  
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日  
**回港中國遊14天 \$2888**  
東京①北京②西安③上海④杭州⑤桂林⑥廣州⑦香港  
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日,  
11月12日, 12月17日  
**回港三峽遊17天 \$2988**  
東京①北京②西安③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦宜昌⑧武漢⑨  
廣州⑩  
日期: 7月2日, 9月17日  
\*保證有專人領隊由溫哥華陸路同出發沿途照料至旅遊完畢為止  
\*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 崑崙, 西安 萬年  
\*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

**東南亞旅遊團 (華人領隊)**  
**回港星馬泰遊12天 \$1978** (每月有團出發)  
**回港日本台灣10天 \$1798** (每月有團出發)  
**回港韓國台灣9天 \$1488** (每月有團出發)  
**回港韓國泰國9天 \$1568** (每月有團出發)  
**美加兩地旅遊團 (華人領隊)**  
美加東岸遊11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)  
美加東岸遊9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)  
美加東岸遊6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)  
加拿大東岸5天 \$788 (逢星期四晚上出發)  
班芙愛民頓5天 \$538起 (逢星期六早上出發)  
班芙愛民頓7天 \$668起 (逢星期六早上出發)  
班芙愛民頓三藩市10天 \$539起 (六日起逢星期日出發)  
美國西部黃石公園10天 \$599起 (六日起逢星期日有團出發)  
班芙愛民頓6天 \$389起 (六日起逢星期六出發)  
美國西北岸3天 \$189起 (四日起逢星期六出發)  
B.C.內陸遊3天 \$189起 (五日起逢星期日有團出發)  
溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)  
**歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起**  
日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日  
代理各大航空公司國內外廉價機票

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
**夏日旅遊**  
1. 加拿大西岸BANFF及愛民頓六日遊, 六月十八日七月  
、八月逢星期日出發由 \$389起  
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229起, 包兩晚酒店  
機場接送, 機票來回  
3. B.C.內陸三日遊由 \$189起  
4. 美國西北岸三日遊由 \$189起  
5. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日, 逢星期  
三或五出發, 由 \$758至 \$1088起  
6. 迪士尼, 三藩市, 賭城 (巴士或飛機) 逢星期六  
或日出發, 由 \$539至 \$669起  
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二, 八月  
十九及九月九日, 由 \$599起  
8. 迪士尼三晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269起  
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269起  
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169起  
11. 一日遊: 西雅圖, 維多利亞, 溫哥華, 大溫哥華  
12. 二日遊: 維多利亞及西雅圖  
13. 檀香山團, 歐洲團, CRUISE等等  
\*代售國內各大航空公司之特價機票  
\*代售各種旅行保險  
\*代辦簽證

**國內機票大減價**  
卡加利 由 \$164起 溫哥華 由 \$227起  
多倫多 由 \$329起 沙省 由 \$213起  
溫尼辟 由 \$288起 滿地可 由 \$252起  
三藩市 由 \$223起 點漫頓 由 \$182起  
倫敦 由 \$599起 溫太華/滿地可 由 \$359起  
**101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9**  
電話: 669-6412, 681-3816

**博益假期**  
Classic Holidays  
溫哥華百老匯西街19號  
電話: (604) 875-6377  
**水陸觀光一日遊 加幣42.00**  
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車  
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水  
**Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起**  
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及  
班芙溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。  
**阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起**  
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,  
磅礴冰山, 盡入眼簾。

**博益假期**  
Classic Holidays  
溫哥華百老匯西街19號  
電話: (604) 875-6377  
**水陸觀光一日遊 加幣42.00**  
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車  
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水  
**Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起**  
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及  
班芙溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。  
**阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起**  
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,  
磅礴冰山, 盡入眼簾。

**水陸觀光一日遊 加幣42.00**  
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車  
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水

**Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起**  
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及  
班芙溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。

**阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起**  
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,  
磅礴冰山, 盡入眼簾。

**寰宇風情在博益**  
博益假期請您遨遊  
世界, 瀏覽奇景,  
了解風土人情, 逢  
星期三晚上七時在  
國泰電視播出

**美景旅行社**  
MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

**星馬泰十二天遊**  
乘坐國泰直航來回十月一號出發  
特價 \$1,978.00  
北京, 上海七天遊  
逢星期一出發, 特價 \$1,080.00  
夏威夷十五天海上遊  
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪  
九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00  
美加東岸九天遊  
逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
**夏日旅遊**  
1. 加拿大西岸BANFF及愛民頓六日遊, 六月十八日七月  
、八月逢星期日出發由 \$389起  
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229起, 包兩晚酒店  
機場接送, 機票來回  
3. B.C.內陸三日遊由 \$189起  
4. 美國西北岸三日遊由 \$189起  
5. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日, 逢星期  
三或五出發, 由 \$758至 \$1088起  
6. 迪士尼, 三藩市, 賭城 (巴士或飛機) 逢星期六  
或日出發, 由 \$539至 \$669起  
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二, 八月  
十九及九月九日, 由 \$599起  
8. 迪士尼三晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269起  
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269起  
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169起  
11. 一日遊: 西雅圖, 維多利亞, 溫哥華, 大溫哥華  
12. 二日遊: 維多利亞及西雅圖  
13. 檀香山團, 歐洲團, CRUISE等等  
\*代售國內各大航空公司之特價機票  
\*代售各種旅行保險  
\*代辦簽證

**國內機票大減價**  
卡加利 由 \$164起 溫哥華 由 \$227起  
多倫多 由 \$329起 沙省 由 \$213起  
溫尼辟 由 \$288起 滿地可 由 \$252起  
三藩市 由 \$223起 點漫頓 由 \$182起  
倫敦 由 \$599起 溫太華/滿地可 由 \$359起  
**101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9**  
電話: 669-6412, 681-3816

**博益假期**  
Classic Holidays  
溫哥華百老匯西街19號  
電話: (604) 875-6377  
**水陸觀光一日遊 加幣42.00**  
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車  
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水  
**Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起**  
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及  
班芙溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。  
**阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起**  
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,  
磅礴冰山, 盡入眼簾。

**博益假期**  
Classic Holidays  
溫哥華百老匯西街19號  
電話: (604) 875-6377  
**水陸觀光一日遊 加幣42.00**  
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車  
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水  
**Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起**  
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及  
班芙溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。  
**阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起**  
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,  
磅礴冰山, 盡入眼簾。

**水陸觀光一日遊 加幣42.00**  
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車  
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水

**Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起**  
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及  
班芙溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。

**阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起**  
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,  
磅礴冰山, 盡入眼簾。

**寰宇風情在博益**  
博益假期請您遨遊  
世界, 瀏覽奇景,  
了解風土人情, 逢  
星期三晚上七時在  
國泰電視播出

**MY-KING TRAVEL LTD.**  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

\*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團  
\*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當  
\*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務  
\*特設溫哥華, 維多利亞, 西雅圖一天遊  
\*詳情請電 681-0611 查詢。

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
**夏日旅遊**  
1. 加拿大西岸BANFF及愛民頓六日遊, 六月十八日七月  
、八月逢星期日出發由 \$389起  
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229起, 包兩晚酒店  
機場接送, 機票來回  
3. B.C.內陸三日遊由 \$189起  
4. 美國西北岸三日遊由 \$189起  
5. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日, 逢星期  
三或五出發, 由 \$758至 \$1088起  
6. 迪士尼, 三藩市, 賭城 (巴士或飛機) 逢星期六  
或日出發, 由 \$539至 \$669起  
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二, 八月  
十九及九月九日, 由 \$599起  
8. 迪士尼三晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269起  
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269起  
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169起  
11. 一日遊: 西雅圖, 維多利亞, 溫哥華, 大溫哥華  
12. 二日遊: 維多利亞及西雅圖  
13. 檀香山團, 歐洲團, CRUISE等等  
\*代售國內各大航空公司之特價機票  
\*代售各種旅行保險  
\*代辦簽證

**國內機票大減價**  
卡加利 由 \$164起 溫哥華 由 \$227起  
多倫多 由 \$329起 沙省 由 \$213起  
溫尼辟 由 \$288起 滿地可 由 \$252起  
三藩市 由 \$223起 點漫頓 由 \$182起  
倫敦 由 \$599起 溫太華/滿地可 由 \$359起  
**101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9**  
電話: 669-6412, 681-3816

**博益假期**  
Classic Holidays  
溫哥華百老匯西街19號  
電話: (604) 875-6377  
**水陸觀光一日遊 加幣42.00**  
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車  
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水  
**Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起**  
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及  
班芙溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。  
**阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起**  
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,  
磅礴冰山, 盡入眼簾。

**博益假期**  
Classic Holidays  
溫哥華百老匯西街19號  
電話: (604) 875-6377  
**水陸觀光一日遊 加幣42.00**  
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車  
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水  
**Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起**  
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及  
班芙溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。  
**阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起**  
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,  
磅礴冰山, 盡入眼簾。

**水陸觀光一日遊 加幣42.00**  
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車  
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水

**Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起**  
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及  
班芙溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。

**阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起**  
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,  
磅礴冰山, 盡入眼簾。

**寰宇風情在博益**  
博益假期請您遨遊  
世界, 瀏覽奇景,  
了解風土人情, 逢  
星期三晚上七時在  
國泰電視播出

**EVERGREEN 祥興衣車公司**  
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.  
JUKI 秀奇牌  
YAMATO 雅滿桃牌  
SHIJANG JIAO 雙角牌  
SINGER 勝家牌  
SIRUBA 銀箭牌  
專售各國名廠工業衣車, 車針,  
蝴蝶牌, 胸咕槍, 蒸汽熨斗  
、拉布機、電剪機、零件及  
配件。  
精工修理各類衣車, 取價低  
廉, 零沽批發, 無任歡迎。  
Phone: (604) 876-3392  
Fax: (604) 876-5311  
週一至週五 9 a.m.-6 p.m. 週六 10 a.m.-4 p.m.  
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

**SF-7750**  
BOND PAPER COPIER  
**SHARP**  
**Z-50**  
Bond paper copier  
全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00  
**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

**SHARP**  
**Z-50**  
Bond paper copier  
全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)  
並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. 879-7119  
(22ND & MAIN)  
**八月份特價**  
溫哥華-香港.....\$1010.00 \* 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)  
溫哥華-羅省.....\$199.00 \* 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)  
西雅圖-倫敦 (單程).....\$249.00 (美金) \* RENO兩晚.....\$259.00 (雙人房)  
\*\*\*\*\*  
香港酒店 (特價) 康蘭.....\$ 82.00 京華.....\$ 83.00  
格蘭.....\$ 82.00 帝國.....\$ 83.00  
雅蘭.....\$ 85.00 百樂.....\$ 85.00

**美加東岸豪華遊**  
六月卅日長週末特價優待, 凡  
參加以下任何團種, 減收團費  
每位 \$100  
報名先到先得  
美加 11天 \$1,088起  
美東 6天 \$788起  
加東 5天 \$758起  
各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國  
粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發。  
去年參加人數, 全市最多  
口碑載道, 今年再接再勵  
行程過紐約, 大西洋賭城, 費城, 華盛頓,  
多倫多, 渥太華, 尼加拉瓜大瀑布, 滿地可,  
魁北克, 京士頓等風景名勝!  
※回程可自由停留多倫多※

**加勒比海郵輪遊**  
九天豪華行程, 包括: 來回邁  
亞米機票, 乘搭世界超級郵輪  
CARNIVAL CRUISE LINES  
FUN SHIP CELEBRATION  
暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船  
上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華  
贈情!  
一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界  
成人特價加幣 \$1,539起  
小童優惠價 \$888  
華人領隊, 隨團照顧

**跌打風濕**  
周頌堯教授白鶴內外功專  
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘,  
鼻敏感, 頸項肩膊腰關節諸痛  
免費診 2440 緬街  
電: 872-8720

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

**天食住**  
在在在  
上秘大  
人書溫  
間寶哥  
路華  
五四時有不謝之草花  
逢星期三長春之草花  
逢星期三長春之草花  
逢星期三長春之草花  
逢星期三長春之草花

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381  
公證人黃立錚專辦  
產授文誓單  
業權件詞身  
契文認遺證  
據件證囑明  
NOTARY PUBLIC  
特 價  
羅 省 279  
倫 敦 499  
多倫多 299  
三藩市 223  
滿地可 359  
點民頓 182  
卡加利 164  
歐洲23日遊 10國11大城市  
日期10月26日 \$2285  
代理燕梳  
汽房商旅  
車屋業遊  
Beautiful British Columbia  
RENEW HERE  
1989

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號  
(604) 669-4165  
**溫哥華/漢城/香港超值遊**  
來回機票-漢城兩晚酒店 (雙人房)  
一機場接送  
出發日期: 10月26-29  
11月12-26  
12月7-10  
\$1,099  
溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00  
機票-酒店  
香港 三晚 \$948 (雙人房)  
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回  
\$1080.00  
**\* 東南亞特價機票 \***  
曼谷 \$950.00  
星加坡 \$1099.00  
馬尼拉 \$1028.00  
星馬泰 12天 \$1978.00  
日本台灣 10天 \$1848.00  
韓國台灣 9天 \$1488.00  
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00  
多倫多 \$299.00  
卡加利 \$169.00  
愛民頓 \$189.00  
羅省 \$299.00  
三藩市 \$223.00



### 登王贈畫鴻悲徐

徐悲鴻之子徐慶龍

徐悲鴻之子徐慶龍，在街頭看了王雲五的《放下你的鞭子》，深受感動，他立刻拿起畫筆，畫出了王雲五，畫出了「放下你的鞭子」。

徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。

徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。

徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。

徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。

徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。

徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。

徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。

徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。

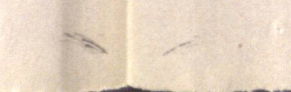
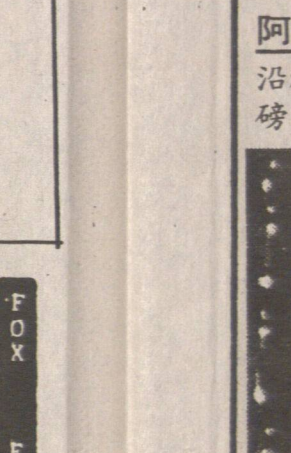
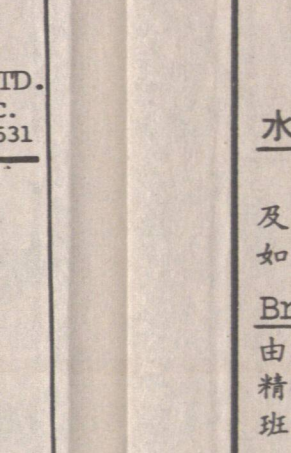
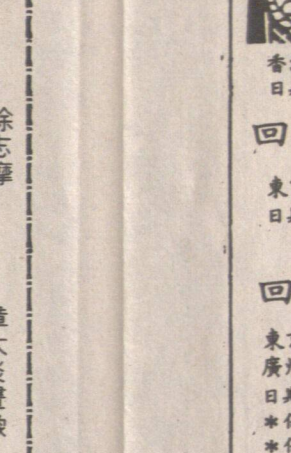
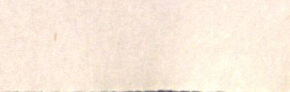
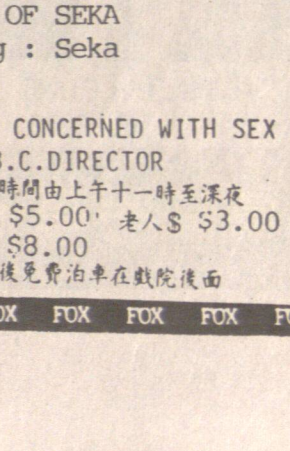
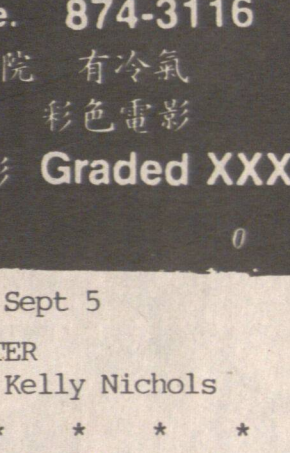
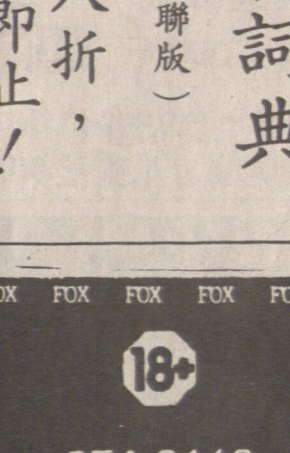
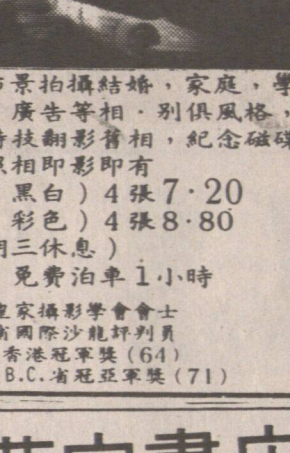
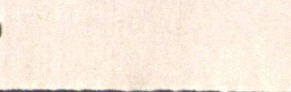
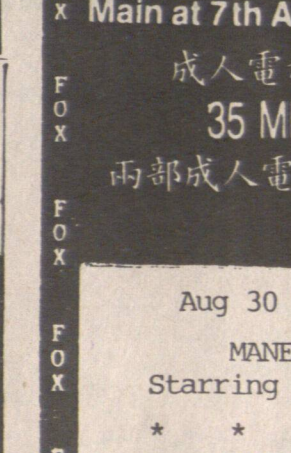
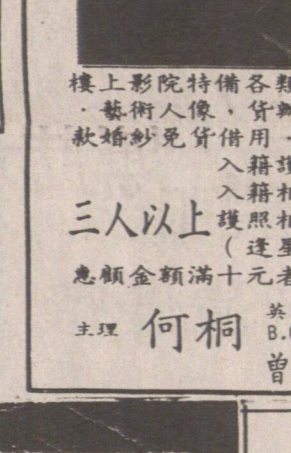
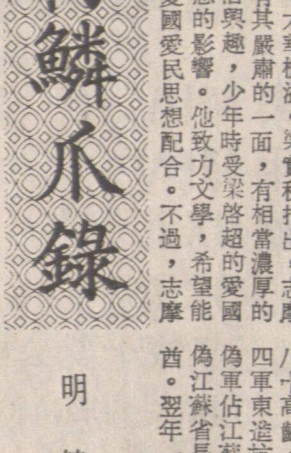
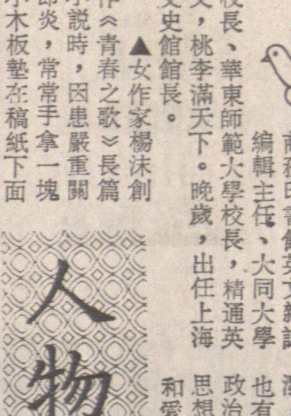
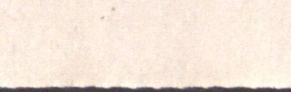
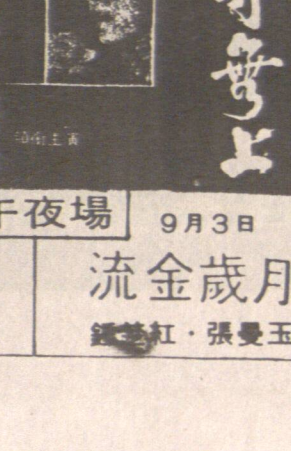
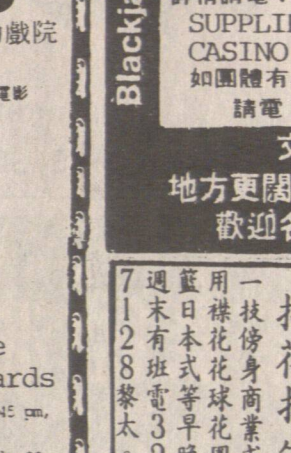
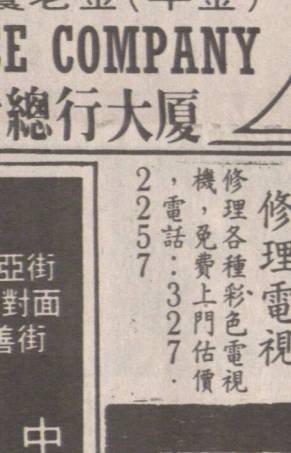
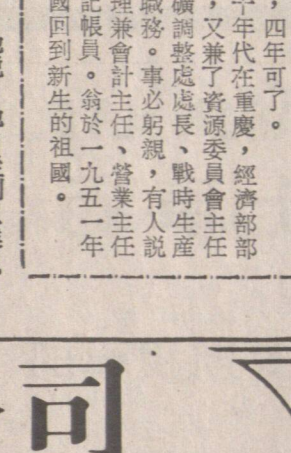
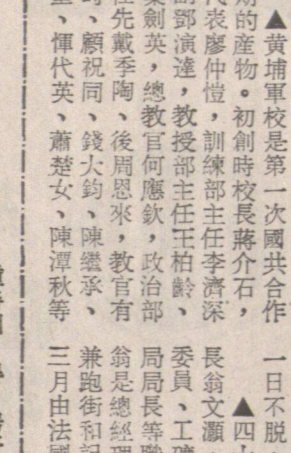
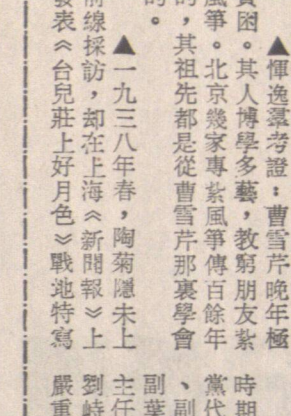
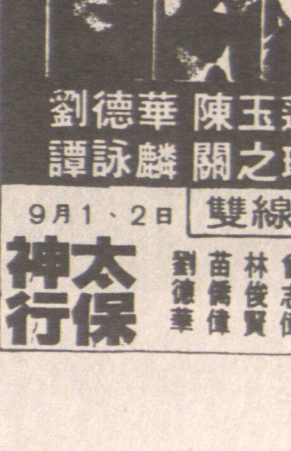
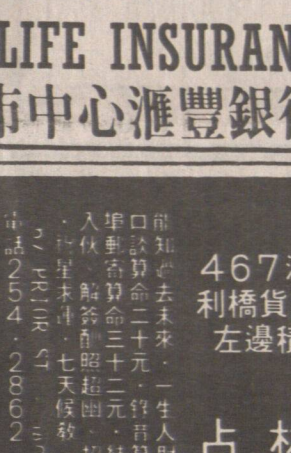
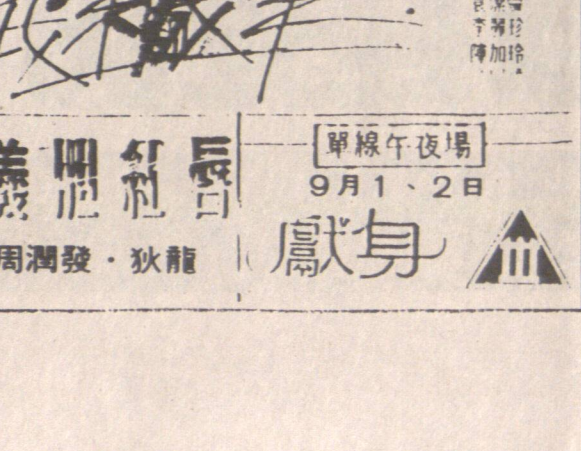
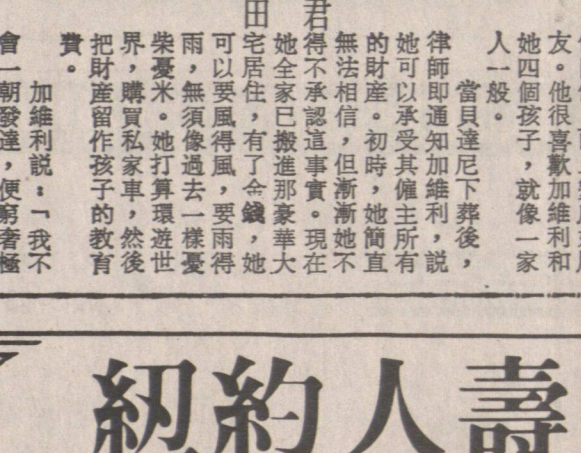
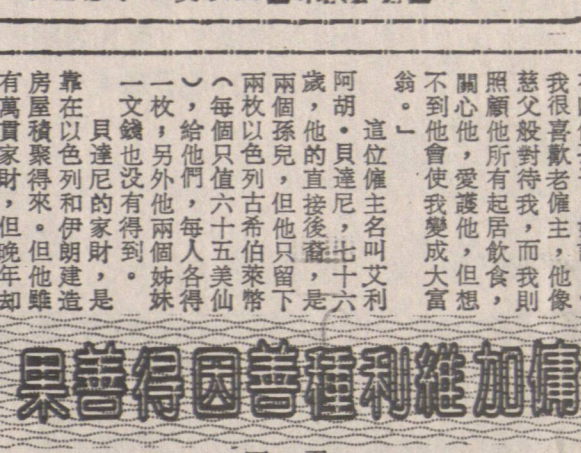
徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。

徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。

徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。

徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。

徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。徐慶龍在畫王雲五時，畫中人物都是古人，只有王雲五的臉，完全按王雲五的臉容去畫。



## 紐約人壽燕梳公司

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY



徐君榮 LYMAN CHUI

專誠服務  
財務計劃  
財產置業計劃  
個人保險  
商業保險  
退休金計劃  
RRSP及  
養老金(年金)

Home: 327-6383  
Office: 685-7364

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

2000 - 885 W. GEORGIA 市中心匯豐銀行總行大廈

## 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

電話: 688-2933 681-5848



一張好相立代留傳  
百萬家財雲煙過眼  
樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款攝影器材，特製攝影器材，紀念磁碟。  
入籍照相(黑白)4張7.20  
入籍照相(彩色)4張8.80  
(逢星期三休息)  
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時  
主理 何桐

英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際攝影評議員  
曾獲 B.C.省攝影獎(64)  
曾獲 B.C.省攝影獎(71)

## 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

憑笑驅暑  
曾志偉 領銜主演  
小人國 百獸星  
夏日「笑」劇



返老還童 Forever Young



同加場映 孔雀王子 元彪 王青 劉家輝

## 新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868



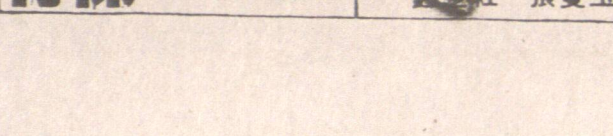
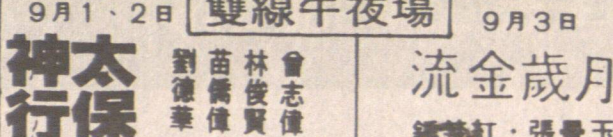
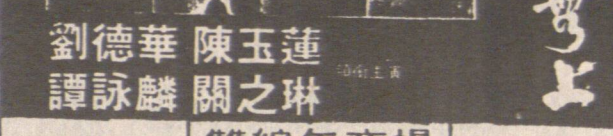
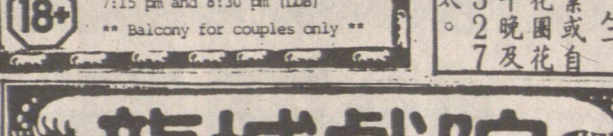
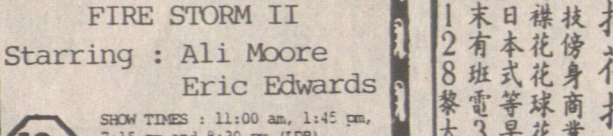
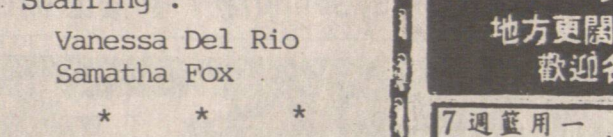
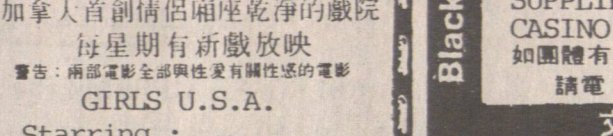
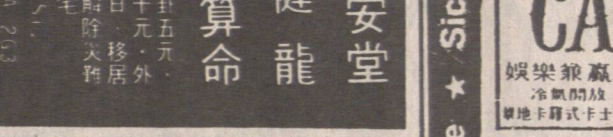
我末敵年

義勇紅唇 單線午夜場 9月1、2日 周潤發、狄龍 獻身

## HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售  
性感●香艷  
●新潮●刺激  
加拿大首創情侶座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
警告：兩部電影全屬色情及有暴力成份  
GIRLS U.S.A.  
Starring: Vanessa Del Rio, Samatha Fox  
FIRE STORM II  
Starring: Ali Moore, Eric Edwards  
SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDS)  
\*\* Balcony for couples only \*\*



## 華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.

CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

特價八折，賣完即止！

新英漢詞典 (三聯版)

特價八折，賣完即止！

特價八折，賣完即止！

特價八折，賣完即止！

特價八折，賣完即止！

特價八折，賣完即止！

特價八折，賣完即止！

特價八折，賣完即止！

特價八折，賣完即止！

特價八折，賣完即止！

特價八折，賣完即止！

特價八折，賣完即止！

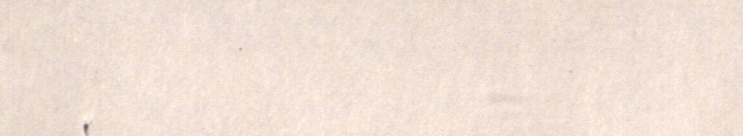
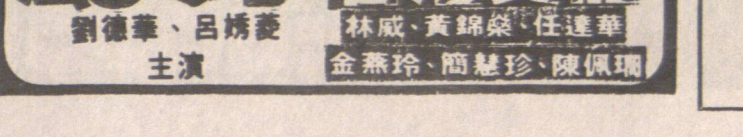
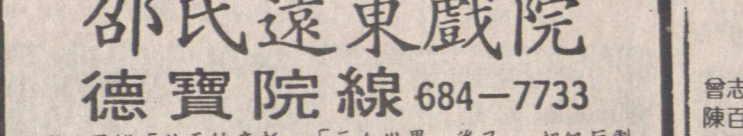
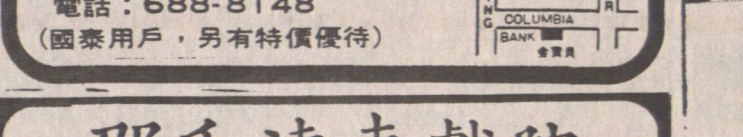
## 金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時  
送5"X7"一張 多晒一套  
溫哥華 24張 只收1.99  
唐人街 36張 只收2.99  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話: 688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)



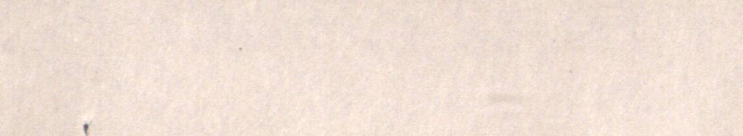
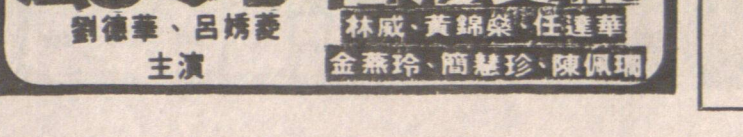
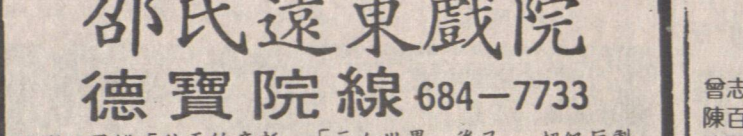
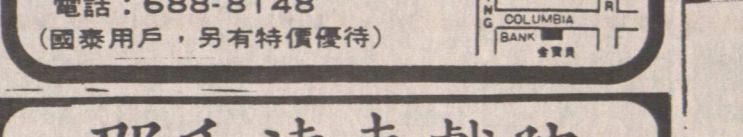
## 邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

暑假①級首選

單身貴族

八月卅一日(星期四)隆重獻映







萬里良駒此處有  
事君週到價錢優  
得心應手山今始  
車水馬龍永無憂

## '90年新車現已抵達

開蓬跑車 MIATA  
客貨兩用 MPV  
旋轉引擎 RX7  
抵用超值 323

最佳保證期五年或十萬公里  
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY



胡佛

D8099

**mazda**  
294-4299



MICHAEL WONG

黃昭成

住宅: 464-3018



1730 BURNARD STREET  
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171



EDWARD SIE

施宗德

TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理

並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，  
忠誠服務僑胞，查詢選購，  
請直接與施君聯絡。



## 廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀山  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部  
歡迎訂購

電話：253-4566



S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists  
1488 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566



CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

北溫市福士車行

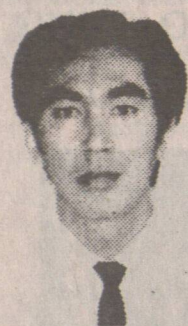


附設

維修部，零件部及長期租車部  
1989年

全新 GOLF, JETTA & FOX  
均以特價出售

凡於八月份購買新舊汽車  
均免費送上名貴汽車地氈乙套



BENNY NG

黃騰貴

SALES REPRESENTATIVE



BENJAMIN TSANG

曾慶霖

GENERAL SALES MANAGER

本期  
特別  
介紹

1984 BENZ 500 SEC  
兩門，自動波  
內外全新，有形有款  
\$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT  
開蓬車，紅色，自動波  
內有多種 OPTIONS, 15,000Km  
內外全新 \$23,995.00

西域 AUTOWEST 汽車公司



營業及修理部 273-2217  
零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力  
先生 ERIC CHAN，對  
BMW 有十三年豐富經驗  
忠誠為閣下服務。查詢  
選購，請直接與陳先生  
聯絡。

請電：公司 273-2217  
傳呼機 686-6088  
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD

13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特  
汽車



FORD

領導  
潮流



AEROSTAR 七人 VAN



THUNDERBIRD  
雷鳥豪華跑房車



MUSTANG  
野馬跑車



PROBE  
前進派跑車



TEMPO  
北美最暢銷房車



TAURUS  
金牛 北美  
冠軍豪華房車

福特汽車是最受  
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明  
Alvin Leung  
七日營業

陳光耀  
Philip Chan  
列治文汽車城



273-7331

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城



C.T. KIING

龔招同

批發及零售部經理

忠誠服務  
特價優待



VANCOUVER  
JEEP EAGLE  
LTD.

1577 Main Street, Vancouver  
Phone (604) 687-5337

本期特價介紹  
日本 MITSUBISHI 產品  
EAGLE VISTA

全新四門自動波房車  
\$8995 (低過成本)  
6.9% INTEREST

JEEP · CHEROKEE · PREMIER

及其他各類牌子汽車  
查詢選購，請直接與 C.T. KIING 聯絡 (代辦低息貸款) (\$1000-\$2000 廠方直接回佣)

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA  
JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL  
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT GOMES



JACKIE LEE



LARRY LAI 梁錦榮

華人營業代表  
住宅：(604) 530-2387



JOSEPH HENG

貸款專理

款式齊備，  
敬請速臨，  
參觀選購。

946-0609



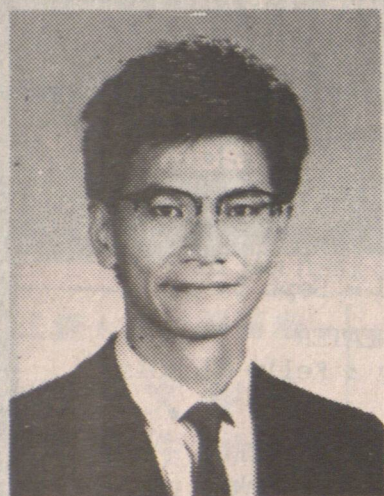
精選車行富豪總匯

# VOLVO

## 北溫富豪

## 平通全省

## 歡迎查詢



MICHAEL LEUNG  
PAGE: 686-3953



☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆  
成本價酬賓  
全新 240DL 房車  
只售 \$18,480  
全新 240DL 旅行車  
只售 \$18,990  
自動波另加 \$700  
時間有限 欲購從速  
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY  
MOTOR CARS - NORTH VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586



雲裳錄

圖大偉  
文小偉

就說「可以束BELT」，  
買條全身裙，稍嫌闊，售貨  
姐又說「可以束BELT」，  
至外出買條褲，買件T恤，  
頻說「束BELT」，「束B

# 划龍舟

家常話

陽節，雖然已經過去，但這節日仍舊得懷憶。這個兒童節，吃粽子，除了小孩子上學之外，最吸引我的是龍舟比賽。每年端午時節來到，我家依俗地這邊去河堤上，一睹龍舟競賽的風采。

陽節，雖然已經過去，但這節日仍舊得懷憶。這個兒童節，吃粽子，除了小孩子上學之外，最吸引我的是龍舟比賽。每年端午時節來到，我家依俗地這邊去河堤上，一睹龍舟競賽的風采。

陽節，雖然已經過去，但這節日仍舊得懷憶。這個兒童節，吃粽子，除了小孩子上學之外，最吸引我的是龍舟比賽。每年端午時節來到，我家依俗地這邊去河堤上，一睹龍舟競賽的風采。

陽節，雖然已經過去，但這節日仍舊得懷憶。這個兒童節，吃粽子，除了小孩子上學之外，最吸引我的是龍舟比賽。每年端午時節來到，我家依俗地這邊去河堤上，一睹龍舟競賽的風采。

# 有意義

動，論氣概、論文采與體育的結合。我想世界上再沒有任何一項體育運動可以與它媲美。它是一項獨特的競技運動。在競賽過程中，有著雄壯的鑼鼓聲相繼，吶喊、咆哮，擊響節奏強勁的鼓聲在雲水之間震動，船上的彩色旗匯成風揚，數十位胸厚臂膀的划手在搖着指揮者的白色高齊槳如翼，船兩旁揮舞如翼的手色火花在飛跳，船那幫具造型威猛的造型龍在綠波中雲霄狂遊，划龍區的頭艇、中艇、尾艇有三隻活靈活現型藝術、音樂、舞蹈。

那天是學子多前年內之內地民族。屈臣氏正盛發期。

## 記深圳

上星期，因午事到深圳去了半天。

密裡窗

窗裡窗外  
人來人往

窗裡窗外  
人來人往

[illegible]

## 次雅客廳佈置

客廳可以說是  
一個家庭中心或  
缺的附屬性設  
計，不少到訪的  
朋友們，他們都會比較上是在客廳中消磨。些時間，  
然後就打量着這那裡有些甚麼設施等等，這樣就形成了  
不少問題可以由此而推想，對嗎？  
不過，在「連華」的客廳佈置中，色調固然很豐富，它  
的一些細節上的一合等，有時也不一定是那麼「適當」的。  
原因是每個人觀點與角度不同，他們認為有些地方是  
可以放多一兩台沙發的，但是他們却把空間塞得滿滿地，那就更不好看了。

室內佈置



特寫

了。這不是一個好客的人對客

廳的佈置千篇一律地，他們會嘗試加插一些其他的東西，像是擺放一些花草等等，那就很好了。

以下介紹一個典型的客廳佈置方法，可以作一借鏡，是嗎？

一．以暖色的色調為主，你們可以見到牆身固然是一個重點所在，此外它的傢物小架子，有不同的層數及擺放方式，既有立體感，又騰起很多空。



二個固定型的高身枱椅，軟綳綳的樣子，加上有另外一個茶几的襯托，看來更有親切感。三。柚木色的小茶几，是新潮中而帶有古典味的，一張，一張很不錯的淺色地毯，看來就更有吸引力了。你同意嗎？



上星期日下午，因事到深圳去逛。我叫他們放心！或資料去，總不常順利快捷，幾分鐘都不用等候。因車抵羅湖過海關。

[illegible]

**序**  
但使皮膚給與豐富的脂肪，即人造膜，  
而加上纖維質與蛋白質功能，協助皮膚進  
行正常、自然的生理作用，防止老化，  
維持健康及肌膚美觀。

女性粉底要選擇配合自己膚色的膚色，粉底可分  
為4W/7W/725B/4W粉底、9W粉底  
，東方女性較為適合4W粉底，皮膚比較嫩  
白的女性，最適合用725B/725B粉底  
，對皮膚比較黑的女性適合7W粉底，男  
士最適合8W及9W粉底。  
至於遮蓋膏可稱為T  
V 2膏，功用可替假  
黑眼圈、遮去唇邊

着。  
肥影膏：可稱為T V  
10、功用是可將眼瞼  
腫、面發紅、雙重下頭  
消除。

夏運德化妝美容學院  
何妙儀院長

熊鷹萬千

紹。美。  
種姿  
外，熊之

如果照以前中國人的  
俗語，所謂坐有坐相，  
吃有吃相的說，你會發  
現到我們除了以上這種

不過，明顯的鑑別標準還是可以從坐立與進食的姿態中分出不同的個人性格或嗜好，這是不可以思議的。由於一般士女們都輕易地思量了這方面的知識，所以在日常生活的細節裡，不知不覺地犯上「毛羽」是不自知的。

坐姿的美觀是否有「個明文」的規定，還是不一定的，甚至早在家庭生活中，個人獨處的時

# 立勢

家

原瓜，味甘苦，肉厚嫩滑，配以各種肉類如雞鴨鵝鴨烹製，其味另有一種風格。在熱天，更加引水為愈，是一味燗水的佳餚。因為最近市價大平，而且鮮嫩，烹製道地是所費無幾，得益甚大，實惠之至，故介紹一「涼瓜飲水燗」。

用料：原瓜一斤八兩（揀身圓厚）

**鴨米炆瓜**

方碗內，用滾水加梳打粉半茶匙，十分鐘（水滾起計），撈起放在清水裡燻，灑乾水份。親睇燻一湯匙，蒜茸半茶匙。米鴨半隻，鷄鴨店有半邊賣，洗淨把肥膏切掉，放在棧中用滾水灼過，去水氣，斬成一件。鹽二茶匙，粉水匙，老抽二湯匙，糖一茶匙，紹酒兩湯匙。

▲注意：此菜主料，放主油二湯匙至要，添上水，

一日一餐

口湯水

（圖中有一隻鴨和一碗湯水）

「雞道也一樣堅韌像鐵嗎？這相信是不必要的，然而，從各方面的觀察綜合所得，士女們的「雞道」的確是可以反映出她們心裡的世界如左，甚至以說是性格的象徵。

一、坐立的時候，她們「喜把左右腿攏在一起」，她們的性格是喜歡挑選，

**星穴**

好的女性，她們是純樸而謹慎，為人精明而又好自愛。三．坐下來不期然把大腿打開而又不好意思坐下，大多數是開放而大方，不經大膽似的。坐下時雙腿向左或右擱起，是冷靜型而又小心，雙手也隨帶把褲子或裙子腿併合在一起，坐下的時候容易自大的一性，而且有大容易相處在一起的。二．兩

如圖1是建陽城地形成L字形時，要想避免城家相變為形才好。建地最凶是十字形與缺口之L字形，還有三角形，最大的凶相是給居住其中的人帶來強烈的災禍，最大的凶相，尤其是在家人當中，會出現精神病和腦部疾病的

走得快



相對論法

甲：「蛇和龜哪一樣長？」

乙：「蛇長。」

甲：「不對。龜的壽命比較長。那麼，我再問你：龜和蛇哪一樣長？」

●人鄭/強黃●

笑佻嗒型  
現生主義泰  
佻有咁  
多對腳

移民

太太：「你怎麼穿起我的大衣了？你瘋了嗎？」

女士優先

太太：「你怎麼穿起我的大衣了？你瘋了嗎？」

蛇先生：「不，蛇的身子較長。現在，說真的，你覺得哪條比較長？」

乙：「蛇可以比較較長，龜也可以比較較長。」

甲：「不，大龜和小蛇是一樣的長。」

[illegible]

滑，配以各種肉類，  
還有一種風格。在熱天  
簡水的佳餚。  
且鮮嫩，實稱道道菜  
實惠之至，故介紹一  
八面「燒身團厚肉

時裝  
新姿

由於時裝設計家們的不斷創新，甚至於在款式方面作  
出更多的變換方式，所以近來時界的人們，都一致  
看好，大抵以則可以說是面有所創新的。  
不錯，時裝以則可以說是面有所創新的。  
過了大概的更新與流行期後，由於女性的時裝在通  
過女性化的潮流中，慢慢地也就被裝扮的漸次取代了。  
女性裝扮，不是很多樣化，這時特別是強調再生代的

美麗流行裙裝

很多時候，  
時裝的款式就  
是這樣在不斷  
改變與革新之

中，出現了不少的突破與改變。

經濟損失！這是我這回  
「呀，」牧師看了我，我就睡在這哩。」

肝汁 加梳打粉半匙煮費

水 份

半鴨 半鴨

一曰一

圖

二湯匙，第一茶匙，生

件件。鹽二茶匙，生

中用滾水灼過，洗

要突破一點點的。

以下介紹的三款十分好看的套裝裙，好聽又吸引。

3. 這件以白色與紅色相對稱的裙裝，上身的花色十分細緻及吸引，原因是以花色與其他的，一般襯裙不同，加上有幾道造型的花邊，襯托着桃紅色的半截裙裝，看起來更有立體美感。

左。同樣是以白色的絲質上衣，它的領子很闊大，加上在包紐的對稱角色下，用一條金灰色的帶子帶身，襯托，可謂是精製得很得的搭配了，由於它的玫瑰花點綴，加上順過台的長度，更使人看得歡喜。

？這相信是不必要的  
合所得，士女們的坐  
她們心裡的世如何

坐立的時候，她們歡  
右腿擺在一起的，女性  
性格是喜歡挑逗，

飯後放下死炒，盤水  
紹酒，鹽、鹹校好味  
鴨身狗匙、夠味，隨  
獻，加熟油一湯匙，



巨大的性慾，而互相抗拒，坐下的時候也帶著嬌媚的媚惑，猶如一個精明而能開打鬧而又不好自爲方，不佻大搖擺似的，是冷靜型而又小



4

SHIRAZI

八七六・

傳呼機：  
八七六·三八五  
六四五·七〇〇

新機器洗地盤  
色服商  
褪照工  
不晚頭  
即用日  
洗假肉  
即樣館  
打晚

五花雲花蒸蒸鮮鮮  
磅旗吞吞氣氣春  
十乾乾炸炸鮮捲  
扎麵麵麵麵皮皮

355 POWELL ST  
 恭請光臨

拍賣!  
中午十二  
車及旅行  
爲閣下議

THE B  
AUTO  
50 BYRNE F  
車批發價

LTD.  
交  
全  
程  
130  
元  
-8597  
N  
星  
備有  
大分

DRIVING SCHOOL  
**駕駛學**  
址：域多利街5869號  
話：321-3722

免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 質 優 良
------------------	------------------	------------------	------------------

吳栢霖 傳呼機：68

**PERFECT**



HONG KONG

香港

考  
取  
筆  
試

校長

蘇偉勝  
耐心教授  
客英馬語  
務

**市駕駛學校**  
City Driving School  
5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
**874-4544**

質優良 經驗豐富  
試路試 精通國粵  
收費公平 忠誠服務

**Agencies Ltd**  
and Real Estate  
Gr., 684-1377

汽車保險・房屋樓  
宇商業等各項燕梳

**代理**

**Harry James**  
Insurance  
606 Main

公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**SAVE LIKE CRAZY!**

**BANK REPOS**

**GOV'T AND CONSIGNED VEHICLES**

**A THE BURNABY AUTO AUCTION**

**5550 BYRNE ROAD, BURNABY**

**汽車批發價公開拍賣!!**

備有三百多輛各種類型房車，貨車及旅行車等  
本公司職員能操流利中英文，方便為閣下講解服務

電話430-1109

MISS CHARLENE SO (中文)  
MR. DUDLEY (英文)



優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道  
本校採用88年小型房車教授舒適易學  
合格率高・歡迎查詢

**高級** 駕  
4677 MAIN STREET ADVANCE  
專人輔導英語  
吳志強  
872-871



## 美景食屋

**Max King**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
☎ 684-2178

## 美味無窮 享受出眾

早餐快餐  
特價午餐  
粥粉麵飯  
結婚禮餅  
生日蛋糕

麵飽蛋撻  
中西餅食  
冷熱飲品  
各式其適  
任君選擇

奶雞荳蓮叉  
黃飽沙蓉燒  
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓經已  
開張營業

超值酬賓席  
新喜萬年四喜拼盤  
兩熱菜 翡翠帶子  
兩熱菜 金鐘蟹鉗  
兩熱菜 花膠燉雞  
兩熱菜 當紅炸子雞  
兩熱菜 北菇扒海參  
兩熱菜 清蒸海上鮮  
兩熱菜 生炒牛肉飯  
兩熱菜 冰花馬蹄露  
合時生果  
\$138.00

特價酬賓席  
三色拼盤  
兩熱菜 蠔皇鮮魷  
兩熱菜 蟹肉魚肚羹  
兩熱菜 薑蔥焗蟹鉗  
兩熱菜 脆皮炸子雞  
兩熱菜 西汁焗骨扒  
兩熱菜 清蒸海上鮮  
兩熱菜 生炒牛肉飯  
兩熱菜 冰花馬蹄露  
合時生果  
\$108.00

六和菜  
八珍冬瓜粒湯  
時菜炒鮮魷  
薑蔥焗蟹鉗  
萬花燕窩豆腐  
清蒸海上鮮  
生炒牛肉飯  
冰花馬蹄露  
合時生果  
\$55.00

特價：蟹 \$4.95 七天營業：上午七時半  
鵝鴨 \$2.50 至晚上十時

## 北京參茸行



新到 日月魚  
功能：滋陰明目 養肝補腎  
用法：日月魚一兩  
淮山片一兩  
紹實二兩  
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

## 享譽海內外 天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參

茶參  
總匯

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)  
電話：684-1566  
550 Main St. Vancouver, B.C.



## 新新珠寶金行

溫哥華緬街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新十足金制作最認真  
送禮最體面自用有信心  
珠寶翠鑽·鑑定估價  
各國金幣·歡迎選購

## 許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專造鋁窗 專造鋁窗 專造鋁窗  
專造鋁窗 專造鋁窗 專造鋁窗  
專造鋁窗 專造鋁窗 專造鋁窗  
專造鋁窗 專造鋁窗 專造鋁窗

## 新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

全新面貌·服務僑胞  
貨式靚·價錢平

北美特產花旗參七折，人參、鹿茸、鹿尾、藥材八折  
朝鮮直接入口不老牌正庄高麗人參精、人參茶七折。

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389

溫哥華華埠片打東街126號

## 利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7  
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國去頭殼蝦  
4.4LB(2KG) 31/40裝  
每盒\$22.99

鯪魚肉  
\$1.39/lb

越產去頭殼蝦  
2KG(4.4LB)裝  
26/30每盒\$26.99  
31/40每盒\$21.99  
41/50每盒\$20.99

種類繁多，不能盡錄。請到本公司參觀選購！

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓  
雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds Aluminium



貨式多  
價錢平  
送貨快

外賣錫盒  
味全木須皮



專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶  
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

## 快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747  
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：TORO ● TECUMSEH ●

● HOOVER ● MAKITA ●  
● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、  
吸塵機、汽油機、發電機、  
電鋸、抽水機、草園菜園工  
具。

修理各種電油機、  
電動機及用具等。



18吋名廠TORO公司剪草機  
原價\$539.95 平過其他  
現特價\$498.95 大公司！



**明贊裝修工程**  
Hello!  
承做內各 快捷 林贊  
建木外項 工 捷 DON LAM  
泥油大 程 當 電話:  
修色小 當 255-3917

**威文建築設計裝修**  
資車電水土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
鋪露按改新油翻住宅  
砌台裝換建屋漆新宅  
644-6168

**植楓建築裝修公司**  
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.  
電話: 439-1808 438-6828  
傳呼機 686-6220  
磚油 磚水 磚土 磚商 磚建 磚政  
石漆 漆屋 漆庫 漆房 漆號 漆費  
泥水 泥水 泥水 泥水 泥水 泥水  
泥水 泥水 泥水 泥水 泥水 泥水

**精工 專業屋頂工程公司**  
政府牌照 免費估價  
657-9133  
瓷舊浴土內園水車外水屋屋  
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂  
地翻廚間油欄露露膠安翻補  
板新廁格漆杆面台板裝新漏

**中華 建築裝修**  
公司: 250-6898  
電話: 290-2346  
政府牌照 免費估價  
屋膠內廁電新水  
頂質外所燈建泥  
翻外油改水車路  
新牆漆建喉房面

**恒利建築工程公司**  
政商栢新維泥水大保  
府業文建修水電小証  
牌工住改裝木裝工質  
照廠宅建修工修程量  
電 684-1748 872-3768  
873-6518 874-4295

**屋頂維修**  
鋪設 DOURDID  
瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**專業內外油漆**  
250-6898

政府牌照 免費估價  
657-9133  
瓷舊浴土內園水車外水屋屋  
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂  
地翻廚間油欄露露膠安翻補  
板新廁格漆杆面台板裝新漏

政府牌照 免費估價  
屋膠內廁電新水  
頂質外所燈建泥  
翻外油改水車路  
新牆漆建喉房面

**屋頂工程**  
屋屋水烟露大專均免  
專頂頂洞台小業有費  
門補翻樓翻離工牌保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

**思雅裝修公司**  
S.A. CONSTRUCTION CO.  
承接各種 土木工程  
工精價廉 免費估價  
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500  
254-0612 李

**成功建築裝修**  
水泥瓷磚  
油漆木工  
電話: 251-5268

大小工程 負責保用  
瓷舊浴土內園水車外水屋屋  
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂  
地翻廚間油欄露露膠安翻補  
板新廁格漆杆面台板裝新漏

政府牌照 免費估價  
屋膠內廁電新水  
頂質外所燈建泥  
翻外油改水車路  
新牆漆建喉房面

**光明裝修公司**  
精修水喉·內外油漆·  
招牌翻新·門窗更換·  
瓷磚地板·車房露台·  
土木維修·土庫間格·  
質優價廉·免費估價·  
日夜電話: 255-3772

**大福油漆**  
876-2021

**達成建築裝修**  
栢餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批園修  
宅店仔漆砌鋪面盡欄理  
6時後電話: 255-5296

**專門廁所改廁**  
251-3620 黃洽

政府牌照 免費估價  
屋膠內廁電新水  
頂質外所燈建泥  
翻外油改水車路  
新牆漆建喉房面

**運通設計裝修**  
土廚瓷換餐廚大一信  
庫房磚門館櫃小律用  
間廁地換磁櫃工歡足  
格所板鎖板梯程迎詢  
晚電 255-6948 TOMMY

**榮昌裝修公司**  
政油車土廚電瓦水  
府漆房櫃喉器業仔泥  
照磚露改換裝住小路面  
電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**建成建築裝修**  
吸露內土修安 ○承接  
裝塵外庫理裝 ○承接  
新剪翻油間水水 ○承接  
鎖草新漆格喉潤 ○承接  
電話: 435-9799 林先生接洽

**家聲建築裝修**  
裝水間油  
修喉格漆  
電話 939-5927  
874-3876

**鴻圖裝修**  
土門水專內露  
庫窗喉科外台  
間更廁廚油車  
格換所櫃漆房  
日夜電話: 255-3892

**佳記**  
栢熱水 水按喉 修理  
文水按喉 修理  
護爐裝電 修理  
理理理理  
電話: 255-6497  
傳呼機: 686-2663

**彭鴻記裝飾**  
工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋  
電話: 874-6915

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內土房商  
費小動電牆磚外庫屋店  
估工通裝砌鋪面盡欄理  
價程染修築砌漆格建修

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話: 944-0052

**長城建築裝修**  
免費估價·政府牌照  
水內膠屋水園車廚土桓  
電外板頂泥牆房櫃庫土桓  
木油外水路砌磚廁閣商  
工漆牆潤面磚台所格業  
電話: 253-6043 253-1738

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷車土廚內水省商承政  
磚房庫櫃外電屋業建府  
鋪露間周油工翻裝新牌  
砌台格所漆程新修屋照  
電話: 251-6008

**煒華電器**  
政府牌照  
商業住宅  
電話: 253-8082 周生

**長程搬運公司**  
大型貨車·有升降機  
具有經驗·兼有燕梳  
小型貨車·機場接運  
天天營業·多謝惠顧  
電話 253-2841

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話: 254-1176  
或 434-2082 余先生

**輝煌建築公司**  
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.  
電話: 439-0311  
無線電話: 657-7962  
免費內翻土加商新專經府  
估外新庫建業屋業驗註  
價油裝間工工樓承豐冊  
漆修格程廠宇建富

**"屋頂外牆膠板"**  
宏昌建築有限公司 電話 251-3620  
承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種  
款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐  
用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保  
養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節  
省金錢，免費估價，政府專業牌照。  
※選料嚴格 ※定期保養  
※可以商量 ※分期付款

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 325-1882 余洽  
傳呼 667-0822

**僑心 建築工程公司**  
24小時服務·免費估價  
水土瓷廚內外  
潤庫磚廁外油  
安間地改漆  
裝格板建漆  
膠水園磚車房  
板泥牆石房露  
外路欄鋪露  
牆面杆砌台  
電話: 435-4512  
精工搵僑心 價廉合僑心

**泰發 建築裝修公司**  
屋廚瓷園土庫政  
頂翻建雲欄間注  
新造石棹格冊  
外水鋁車擴  
牆泥窗房建  
翻路面花露改  
新面窗台建  
電話: 874-9888  
傳呼: 667-0738

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話: 875-0592 高生治  
傳呼機: 735-1119

**加華建築裝修**  
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石  
泥水路面油漆木工園藝工程  
電話 (夜) 255-6889

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
※免費估價 電話: 253-4706  
※取價從廉 24小時服務

**宏利建築裝修**  
24小時服務免費估價  
公司電: 250-1068  
251-2895

**華達 建築裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
657-8281  
251-2638  
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠  
頂潤台款石泥屋文庫建磚廁板  
翻安車圍結路翻住間加地改外  
新裝房欄砌面新宅格建板建牆  
一切工程均有保用

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝·修理  
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃  
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話: 254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**Jim's WELDING LTD.**  
百福燒焊  
防盜\*平安  
(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922  
(傳呼機) 645-3103  
花園電動雙門或  
單門鐵閘 (DRIVE  
WAY GATES)。免  
費估價。

**宏利建築裝修**  
24小時服務免費估價  
公司電: 250-1068  
251-2895  
屋屋油土電建水商  
頂頂漆庫燈造泥業  
補翻裝車水廁路住  
漏新修房喉所面宅  
政府牌照  
均有保證

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
**防盜**  
精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

**鴻運 屋頂工程公司**  
政府牌照 免費估價  
657-7099  
屋屋水外車水各土內水浴  
頂頂潤牆房泥款庫外喉室  
補翻安膠露路園間油電廚  
漏新裝板台面欄格漆燈廁  
大小工程負責保用

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
250-1068 價錢合理  
251-2895 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
漏新修用牆用新所杆面油板喉



# 錄紀創案罪年去美 宗六廿生發鐘分每 號稱都之殺謀持保仍顧盛華

【華盛頓訊】據一九八八年聯邦統計數字，每分鐘之內，有三個美國人遭槍殺，強盜或劫持。若加上盜竊，則每分鐘之內，有六個美國人遭犯罪侵害。這是一九八八年聯邦調查局(FBI)發表的報告顯示，一九八八年共發生二萬零六百七十五宗謀殺案，比一九八七年增加百分之二點九，這數字在國際間名列前列。

華盛頓消息：科學家說，政府資助的計畫，在普通的海藻內發現一種能抵抗愛滋病毒，對愛滋病有「驚人」能力。

「愛滋病」是一個科學界正在研究的問題，這些海藻的化學成分，能抵抗愛滋病毒系統細胞的受侵。愛滋病毒是一種能破壞人體免疫系統的病毒，使人體失去抵抗疾病的能力。

科學家說，海藻是一種簡單而有效的藥物，能抵抗愛滋病毒。海藻是一種生長在海藻礁上的植物，其化學成分能抵抗愛滋病毒。科學家說，海藻是一種簡單而有效的藥物，能抵抗愛滋病毒。

## 美國科學家實驗發現 普通海藻內含脂肪質 有對抗愛滋病毒能力

【華盛頓訊】科學家說，政府資助的計畫，在普通的海藻內發現一種能抵抗愛滋病毒，對愛滋病有「驚人」能力。

「愛滋病」是一個科學界正在研究的問題，這些海藻的化學成分，能抵抗愛滋病毒系統細胞的受侵。愛滋病毒是一種能破壞人體免疫系統的病毒，使人體失去抵抗疾病的能力。

科學家說，海藻是一種簡單而有效的藥物，能抵抗愛滋病毒。海藻是一種生長在海藻礁上的植物，其化學成分能抵抗愛滋病毒。科學家說，海藻是一種簡單而有效的藥物，能抵抗愛滋病毒。

## 印度高築無力負擔家人生活 用山埃毒死妻兒和四名兒女

【新德里訊】警方說，一名印度男子因無力負擔家人生活，用山埃毒死妻兒和四名兒女。

這名男子名叫拉姆·克里希納·拉奧，現年三十五歲，住在新德里。他的妻子名叫普里亞，現年三十二歲。他們有六個孩子，其中四名已經死亡。

警方說，拉姆·克里希納·拉奧是在他的家中，用山埃毒死了他的妻子和四名兒女。山埃是一種強效的殺蟲劑，對人類也有極大的毒性。

## 為開闢耕地縱火 墨城十一人被捕 燬森林十五萬公頃

【墨西哥城訊】墨西哥政府說，為開闢耕地縱火，墨城十一人被捕，燬森林十五萬公頃。

這起事件發生在墨西哥的奇瓦瓦州。當地農民為了開闢耕地，縱火燒毀了十五萬公頃的森林。政府說，這起事件是非法的，並對環境造成了嚴重的破壞。

政府已經逮捕了十一名涉案農民，並對他們提出了起訴。政府還表示，將採取措施，防止類似事件再次發生。

## 英地鐵下月開始 改裝設施及擴建

【倫敦訊】英國地鐵局說，英地鐵下月開始改裝設施及擴建。

地鐵局表示，將對地鐵系統進行全面的改裝和擴建，以提高運輸效率和安全性。改裝工作包括更換老舊的設備、改善車站設施以及增加新的線路。

地鐵局還表示，擴建工作將包括興建新的地鐵站和增加新的列車。這些工作預計將在未來幾年內完成。

## 歐洲逾百換心人 參加首屆運動會

【倫敦訊】歐洲逾百換心人參加首屆運動會。

這是一項名為「換心人運動會」的活動，旨在提高公眾對心臟病的認識，並鼓勵換心人參與體育運動。運動會包括跑步、游泳和自行車比賽等項目。

參加運動會的換心人來自歐洲各國。他們在運動會上展示了良好的體魄和積極的生活態度。

## 抗濫伐雨林 「小貝魯特」或成「小麥德林」

【華盛頓訊】美國科學家說，抗濫伐雨林，「小貝魯特」或成「小麥德林」。

科學家指出，雨林的濫伐對全球氣候和生態系統造成了嚴重的威脅。他們呼籲政府採取措施，保護雨林資源，防止進一步的破壞。

科學家還說，如果政府不採取行動，雨林將會消失，這將對全球環境產生災難性的影響。

## 美國科學家在研究新武器 利用黃蜂消滅蒼蠅

【華盛頓訊】美國科學家在研究新武器，利用黃蜂消滅蒼蠅。

科學家利用黃蜂的捕食本能，開發了一種新的生物武器。這種武器可以自動尋找並消滅蒼蠅，從而減少疾病傳播的風險。

科學家說，這種武器是一種環保型的生物武器，不會對環境造成破壞。他們還表示，這種武器可以應用於其他領域，如農業和衛生。

## 不必用殺蟲劑不造成污染 利用黃蜂消滅蒼蠅

【華盛頓訊】美國科學家在研究新武器，利用黃蜂消滅蒼蠅。

科學家利用黃蜂的捕食本能，開發了一種新的生物武器。這種武器可以自動尋找並消滅蒼蠅，從而減少疾病傳播的風險。

科學家說，這種武器是一種環保型的生物武器，不會對環境造成污染。他們還表示，這種武器可以應用於其他領域，如農業和衛生。

## 天南地北

【華盛頓訊】美國科學家說，抗濫伐雨林，「小貝魯特」或成「小麥德林」。

科學家指出，雨林的濫伐對全球氣候和生態系統造成了嚴重的威脅。他們呼籲政府採取措施，保護雨林資源，防止進一步的破壞。

科學家還說，如果政府不採取行動，雨林將會消失，這將對全球環境產生災難性的影響。

## 參加首屆運動會

【倫敦訊】歐洲逾百換心人參加首屆運動會。

這是一項名為「換心人運動會」的活動，旨在提高公眾對心臟病的認識，並鼓勵換心人參與體育運動。運動會包括跑步、游泳和自行車比賽等項目。

參加運動會的換心人來自歐洲各國。他們在運動會上展示了良好的體魄和積極的生活態度。

### KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

**謝日昌 Samuel Tse**  
pager: 686-1238  
Off: 261-8118  
Home: 430-8427

**兩房一廳，地33x115，乃**  
磨街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。

**李志雄 Allen**  
公司: 261-8118  
住宅: 263-3842  
直接中文傳呼: 645-3896

**素里市實業建生意出售**  
舖位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無暇兼顧，叫價五十餘萬，歡迎垂詢。

**海鮮唐餐館生意，新裝修**  
有酒牌，地點好，生意旺適合投資移民，營業額日漸上升，店主無暇兼顧，歡迎來電查詢。

**新盤: 1165 KEEFER ST., 25x122, 上兩房, 下三房**  
全鋁窗, 新石米外牆, 近球域酒家, 投資自住均可, 十七萬餘

**彭太 BECKY PANG**  
\* 1956 東50街, 上二下二親屋, 30年\$199,900  
\* 2937 E. GEORGIA, 上二下二親屋有景, 十七萬餘  
\* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營  
\* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大40x152, 收租\$1750, 只售三十萬  
\* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十八萬八千, 勿失良機  
\* 西餐館連物業, 100座位, 地點適中開價\$730,000  
\* 42座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價\$45,000租平批發  
\* 烈治文山, 近千呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八

公司: 261-8118  
住宅: 275-2147  
傳呼機: 650-8862

\* 乃夾E. 49, 樓上兩房, 三十八年親屋地大33x122, 開價十八萬九  
\* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋, 地大33x146上三下二, 業主可租回, 只售廿六萬九千  
\* 25年新親屋, 3553 Monmouth 上三下二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千  
\* 8年新溫哥華特式屋, 5228 Somer Ville 上三下二, 保養一流, 只售廿三萬三千八  
\* Fraserview 親地, 七千二呎, 已有圖則可建四千呎屋, 有景觀, 只售卅一萬九千九

**恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw**  
公司: 261-8118  
住宅: 327-1689  
現金買賣商舖物業, 免費估價, 請隨時聯絡

\* BC內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百餘, 有廣大停車場, 樓上有4睡房住宅, 生意連實業36萬8千  
\* 西41街, 十九年屋, 地大33x129三房兩廳三車庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售33萬餘  
\* 西區30街近UBC 四年新屋33x130西面積2568呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價45萬餘

**胡鶴洲 KEN WU**  
公司 261-8118  
420-1851  
667-3931

①柏文一間近PNE十年新475呎包爐頭雪櫃新地毯, 可交吉四萬八千平  
②六組柏文三層高九九年新, 月入\$3030特價39萬, 祇買LOT.66x130  
③唐人街唐餐館五十位, 四萬五, 好租約  
④華麗西餐館九十座位, 日營千元, 擺錢, 九萬元  
⑤西餐實業兩層紅磚樓LOT 60x100平估34萬

**李標**  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

\* 唐人街商業樓, 五十四呎地段, 旺地, 樓下兩層, 樓上寫字樓, 全部出租, 開價二百六十萬, 投資良機  
\* 喜士定東街商業樓, 九十九呎一二三街角地段, 旺地, 一年新, 有停車場, 開價二百三十萬  
\* 二樓旺商業樓, 近活活百貨公司, 一萬三千呎地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬  
\* 三樓商業樓, 近雲集, 三睡房住宅, 十二萬餘, 開價廿六萬

**BILL LEE**  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

\* 十一年新溫哥華特式屋, 面對公園, 近PNE, 樓下全部完成, 開價二十二萬九千, 認真投資  
\* 近乃街二二二, 三睡房, 標準地段, 三睡房, 開價二十一萬, 請快  
\* 素里市新淨屋, 樓上樓下全部完成, 三睡房, 學校, 巴士, 樓下全部完成, 開價二十二萬五千  
\* 屋主自建, 不計成本, 材料手工一流, 近兩年新, 三睡房六睡房, 四廁所, 近兩年新, 開價三十四萬九千  
\* 東區50街, 開價廿四萬九千九百九十九, 請來電查詢  
\* 新屋一間, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千, 認真投資  
\* 近兩年新, 雲集特式屋, 認真投資, 樓上樓下全部完成, 地大, 二十六萬九千  
\* 東區親地, 樓上一層兩房, 樓下全部完成, 樓上樓下全部出租, 投資良機, 開價只廿四萬七千, 請快  
\* 意及實業出售

**Sutton GROUP**  
**高級住宅**  
3400呎, 四睡房, 有景觀屋, 房間特多而又寬闊。地1/2畝。2" x 6" 牆, 二層爐, SHAKE ROOF, 雙車房。座落在三角洲美景清靜街, 驅車至11891 CLARK DRIVE即可。價\$299,900  
RICHARD SIEBERT 591-9279  
SUTTON GROUP-MEDALLION REALTY 581-1211

**程徐慧珊 ANNA CHENG**  
MEDALLION REALTY  
581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

★ SECOND SKIN 絲襪批發生意出讓, 經營了十一年, 實\$25,000  
★ 素里快餐店讓 \$19,900 S.T. EATERY  
★ 四十五座位西餐, 讓 \$38,000 RUTH'S CAFE  
★ FRASER GLEN 高尚區, 全新屋共五房, 有人工湖, 磚牆圍欄, 價\$189,000  
★ 素里區好屋, 地99x120呎入一千元價\$129,000  
★ IGA FRASER 夾廿九街, 開價\$199,000  
★ 五畝地連出租屋, 152呎66呎, 具潛力, 可分作 SUB-URBAN LOTS, 叫價\$390,000  
★ 士多生意連物業, 菲沙 HWY, 連柏文, 十二年新, 價\$250,000  
★ 唐西餐 72 夾 120 街 50 座, 有酒牌, 生意好, 開價 9 萬餘元  
★ 176 A 夾 56 AVE 快餐店 22 座位, 租平, 價三萬八  
★ SCOTT RD. 夾 94, CASSIO 西餐店全酒牌, 有露天座位連設備, 價\$50,000  
★ HARRISON 溫哥華 3 畝地 3 LOT, 有兩座, 位於湖邊, 可做商業酒店發展 \$600,000  
★ BIG SCOOP 雪糕店 2 座公眾市場, 開價\$90,000  
★ 素里 92 夾 138 街, 五年新屋有魚池果樹地 55x138 共六睡房, 開價\$139,000  
★ 素里工業地 1/2 畝, 近快車站, 開價\$39,000  
★ 素里 133A 近 KING GEORGE HWY, 四單位屋 地大年入 28080 開價\$275,000  
★ CRESCENT BEACH 海灘, 士多餐館生意連物業, 二年新, 有兩單位, 日營一千, 開價\$490,000  
★ 化裝美容學校出讓, 店主可傳授技術, 開價三萬八可考慮作投資移民之用  
★ LANGLEY 士多連物業, 日營\$1400, 有 649 機, 地 100x190, 獨市生意, 價\$419,000  
★ FRASER HWY 商業地 100x190, 現有住屋二層, 全部租出, 開價\$230,000, 有價講  
★ ADAM'S RIB 商場內, 連露天座位共一百, 全酒牌, 店主急賣, 接受合理開價  
★ PORT COQUITLAM 炸魚店, 生意連物業價\$129,000  
★ 素里 WHALLEY 快餐店對面空舖出租月租八百



人責負黨野在位多十二訪拜續連

火把三任上官新瑜楚宋

「戰統」開展力勢野在對黨民國為視壇政北台

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

宋楚瑜連任十二次訪問，是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期，也是宋楚瑜在野黨時期...

人工繁殖胭脂魚

在宜昌首次成功

宜昌市魚類研究所，在宜昌首次成功...

宜昌市魚類研究所，在宜昌首次成功...

宜昌市魚類研究所，在宜昌首次成功...

宜昌市魚類研究所，在宜昌首次成功...

宜昌市魚類研究所，在宜昌首次成功...

宜昌市魚類研究所，在宜昌首次成功...

宜昌市魚類研究所，在宜昌首次成功...

宜昌市魚類研究所，在宜昌首次成功...

觀海錄

丁冰

從電影「觀海錄」...

從電影「觀海錄」...

從電影「觀海錄」...

從電影「觀海錄」...

從電影「觀海錄」...

從電影「觀海錄」...

從電影「觀海錄」...

從電影「觀海錄」...



照近瑜楚宋

宋楚瑜近照...

宋楚瑜近照...

宋楚瑜近照...

宋楚瑜近照...

宋楚瑜近照...

宋楚瑜近照...

宋楚瑜近照...

宋楚瑜近照...

宋楚瑜近照...

名媛難做

寫起時來，充滿幽怨...

寫起時來，充滿幽怨...

寫起時來，充滿幽怨...

寫起時來，充滿幽怨...

寫起時來，充滿幽怨...

寫起時來，充滿幽怨...

寫起時來，充滿幽怨...

寫起時來，充滿幽怨...

寫起時來，充滿幽怨...

神州

點滴

雲南、貴州、廣西...

雲南、貴州、廣西...

雲南、貴州、廣西...

雲南、貴州、廣西...

雲南、貴州、廣西...

雲南、貴州、廣西...

雲南、貴州、廣西...

雲南、貴州、廣西...

滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著·經驗豐富

平通全市 座落京士威大街，六十座位唐餐生意...

何仲生 Johnson Ho 生意機會 八月份新盤

李兆梅 滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE

Seasons Realty Limited DAVID CHEUNG BUS: (604) 435-8893 RES: (604) 522-1890

李沾 Jim Lee 大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD

Oceanridge realty ltd. 611 MAIN STREET, SUITE 228, VANCOUVER

BERNIE LEONG 唐人街 三層高，全翻新，共廿五間房...

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司



# 阿根廷總統梅尼姆 要求會晤薩策夫人

## 直接討論福克蘭羣島問題

【倫敦廿九日電】阿根廷總統梅尼姆今日在接受訪問時稱，他要求與英首相薩策夫人會晤，以解決福克蘭羣島主權問題。

梅尼姆總統是在廿九日接受英國廣播公司訪問時，作上述表示的。他是在訪問期間，與英首相薩策夫人會晤後，在倫敦發表上述談話的。

梅尼姆總統在會晤中，曾向薩策夫人表示，阿根廷政府對福克蘭羣島主權問題，將繼續與英國政府進行談判。他並表示，阿根廷政府將繼續與英國政府進行談判，以解決福克蘭羣島主權問題。

# 蘇聯向阿富汗政府 提供新型中程火箭

## 作為對付阿國游擊隊之用

【莫斯科廿九日電】蘇聯政府今日宣佈，將向阿富汗政府提供新型中程火箭，以作為對付阿國游擊隊之用。

蘇聯政府發言人今日在莫斯科表示，蘇聯政府將向阿富汗政府提供新型中程火箭，以作為對付阿國游擊隊之用。他並表示，蘇聯政府將繼續向阿富汗政府提供軍事援助，以幫助阿富汗政府打擊阿國游擊隊。

蘇聯政府發言人並表示，蘇聯政府將繼續向阿富汗政府提供軍事援助，以幫助阿富汗政府打擊阿國游擊隊。他並表示，蘇聯政府將繼續向阿富汗政府提供軍事援助，以幫助阿富汗政府打擊阿國游擊隊。

# 不滿保國違犯人權 美國召回駐保大使

【華盛頓廿九日電】美國國務院今日宣佈，將召回駐保加利亞大使，以表示對保加利亞政府違犯人權的不滿。

美國國務院發言人今日在華盛頓表示，美國政府將召回駐保加利亞大使，以表示對保加利亞政府違犯人權的不滿。他並表示，美國政府將繼續對保加利亞政府施壓，以要求其改善人權狀況。

美國國務院發言人並表示，美國政府將繼續對保加利亞政府施壓，以要求其改善人權狀況。他並表示，美國政府將繼續對保加利亞政府施壓，以要求其改善人權狀況。

# 中國學者第一任 國際經濟協會主席

【北京廿九日電】中國學者今日宣佈，將擔任國際經濟協會第一任主席。

中國學者發言人今日在北京表示，中國學者將擔任國際經濟協會第一任主席。他並表示，中國學者將繼續與國際經濟協會合作，以促進國際經濟的發展。

中國學者發言人並表示，中國學者將繼續與國際經濟協會合作，以促進國際經濟的發展。他並表示，中國學者將繼續與國際經濟協會合作，以促進國際經濟的發展。

# 美國反對由聯合國 監督越軍從柬撤走

【巴黎廿九日電】美國政府今日宣佈，將反對由聯合國監督越軍從柬埔寨撤走。

美國政府發言人今日在巴黎表示，美國政府將反對由聯合國監督越軍從柬埔寨撤走。他並表示，美國政府將繼續與聯合國合作，以促進柬埔寨的和平與穩定。

美國政府發言人並表示，美國政府將繼續與聯合國合作，以促進柬埔寨的和平與穩定。他並表示，美國政府將繼續與聯合國合作，以促進柬埔寨的和平與穩定。

# 菲總統命令官員 放棄在公司兼職

【馬尼拉廿九日電】菲律賓總統今日命令官員，放棄在公司兼職。

菲律賓總統發言人今日在馬尼拉表示，菲律賓總統將命令官員，放棄在公司兼職。他並表示，菲律賓總統將繼續與官員合作，以促進菲律賓的經濟發展。

菲律賓總統發言人並表示，菲律賓總統將繼續與官員合作，以促進菲律賓的經濟發展。他並表示，菲律賓總統將繼續與官員合作，以促進菲律賓的經濟發展。

# 蒙古部長會議主席 接見中國駐蒙大使

【烏蘭巴托廿九日電】蒙古部長會議主席今日接見中國駐蒙大使。

蒙古部長會議發言人今日在烏蘭巴托表示，蒙古部長會議主席將接見中國駐蒙大使。他並表示，蒙古部長會議將繼續與中國政府合作，以促進中蒙兩國的關係。

蒙古部長會議發言人並表示，蒙古部長會議將繼續與中國政府合作，以促進中蒙兩國的關係。他並表示，蒙古部長會議將繼續與中國政府合作，以促進中蒙兩國的關係。

# 駐中國澳使館發言人稱 對外國自費留學生 澳洲政府有新限制

【北京廿九日電】駐中國澳使館發言人今日稱，對外國自費留學生，澳洲政府有新限制。

駐中國澳使館發言人今日在北京表示，對外國自費留學生，澳洲政府將有新限制。他並表示，澳洲政府將繼續與外國政府合作，以促進國際教育事業的發展。

駐中國澳使館發言人並表示，澳洲政府將繼續與外國政府合作，以促進國際教育事業的發展。他並表示，澳洲政府將繼續與外國政府合作，以促進國際教育事業的發展。

# 蘇中各口岸 開放五條線

【北京三十日電】蘇聯政府今日宣佈，將開放五條線，以促進蘇中兩國的交通。

蘇聯政府發言人今日在北京表示，蘇聯政府將開放五條線，以促進蘇中兩國的交通。他並表示，蘇聯政府將繼續與中國政府合作，以促進蘇中兩國的關係。

蘇聯政府發言人並表示，蘇聯政府將繼續與中國政府合作，以促進蘇中兩國的關係。他並表示，蘇聯政府將繼續與中國政府合作，以促進蘇中兩國的關係。

# 勞工節長週末 為閣下創造贏錢機會

本週末是今年夏季最長的一次週末，馬場為此預備了一系列的精彩節目，讓各位歡渡三天假期。

九月二日星期六 THE CITY OF VANCOUVER  
特設 \$27,000 獎金，由 3 歲馬匹競跑 1 哩，乃是馬會在百年紀念盛典裏為向美麗的溫哥華市致敬的一場賽事。

九月三日星期日 THE B.C. OAKS  
您聽說過童話故事的搖錢樹嗎？卑詩橡樹是也！這是八九年度馬季重要賽事之一，特設巨獎 \$60,000，由 3 歲馬跑 1 哩。

九月四日星期一（勞工節） THE S.W. RANDALL PLATE  
請別錯過第四十四屆紀念卑詩省開路先鋒的賽事，3 歲或以上馬匹跑 1 哩，競逐 \$40,000 獎金。

PNE 期間免費入場！勞工節九月四日，公眾席免費而會員席也半價只收 \$2.50。

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG  
華人高級代理  
伍偉權

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，  
園口新鮮蔬菜，生果，  
即日由台灣頂好公司運  
到，冷盤、熱菜、湯羹、  
銀絲卷、芝麻湯丸、毛  
豆、鹹水、可即蒸即食，  
老少咸宜，無任歡迎。  
逢星期三休息。  
地址：五三五哥亞街。  
電話：689-7324

**大漢公報**  
The Chinese Times  
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
(604) 685-8575

承印  
中、西式結婚、壽帖  
價錢公道、歡迎定做

增設燙金部

**國際標準交際舞**  
INTERNATIONAL BALLROOM DANCE  
ARCADIAN HALL 2214 MAIN ST. & 6TH AVE.

由 TED SUM 教授  
初級班由九月廿日起逢星期三  
七時至八時 WALTZ, CHA CHA CHA  
八時至九時 RUMBA, JIVE  
中級班由九月廿二日起逢星期五  
TANGO, QUICKSTEP  
八時至九時 WALTZ, FOXTROT  
共十課每課一小時 40 元  
個別教授另議  
逢星期三、五 九時至十二時舞會  
查詢及報名電話 435-4482

**餐館出讓**

- \* PORT MOODY 高尚華麗西餐廳，180 座位地 150 x 132 面積一萬呎，50 泊車位，生意連實業一百一十一萬
- \* 北溫 165 座位，家庭式，因股東意見不合 11 萬 8
- \* 二埠 40 座位快餐，年賺 15 萬，生意連實業 62 萬 5
- \* 北溫 FISH & CHIP 店 24 座位，3 萬 9 千 5
- \* 北溫 40 座位雜碎，3 萬 3
- \* 一街夾閣菲街 70 座位，14 萬 5
- \* 溫哥華市中心 80 座位，4 萬 8 千 5
- \* KINGSWAY 夾 SLOAN，54 座位，6 萬 9 千 5
- \* METROTOWN 七十五座位，STEAK & PIZZA 開價 \$159,500
- \* 商業地皮，地 25 x 122 近珠城酒家開價 \$225,000

**PENTHOUSE**  
\* 2 房 1550 呎景觀，近洛歇商場開價 26 萬

詳情請電 DON MAH 馬偉俊 9869321  
SUTTON GROUP W C REATLY

**著名中西餐館生意  
或連實業出售**

鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四百餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。

面議或電話與周拱旺洽商  
下午 2 時至 8 時 (604) 1-992-7500  
158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.  
地址 GREEN LEAF RESTAURANT

查詢電話：254-1631

ONE HUNDRETH

The Track

ANNIVERSARY



**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431

無僑特者任日  
任胞別英從租  
歡惠優或尊月  
迎顧待補便租  
全部新裝修



### Kingston College

詳情請電: 294-6776 FAX: 294-4567

- 按照B.C.省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班 (E.S.L. - PROGRAM)。
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1



## 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

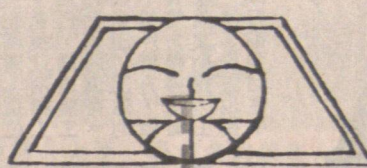
59.00 (六位套餐)

式大熱  
生猛龍蝦大沙律  
御品鮮魷  
生炒桂魚  
碧綠野山珍  
八寶鴨  
椰汁地雪蛤

388.00

188.00

特價海鮮席  
上紅大拼盤  
北菇扒時蔬  
生炒龍蝦  
北京片皮鴨  
生薑炆雙龍蝦  
當紅炸子雞  
清蒸海上鮮  
合時生果



## 家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，抒合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走寶啦！

地址: Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上  
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場  
訂座電話 255-0008

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

### 特別貢獻

合家歡樂席  
大拼盤  
式熱炒  
玉蘭炒生枝  
鼓汁蒸雙龍蝦  
上湯焗龍蝦  
花膠燉雞  
南乳吊燒雞  
京都肉排  
沙律焗魚  
茄汁甜魚  
合時生果

\$128.00

精美酬賓席  
家樂大拼盤  
蒜茸炒帶子  
雲耳燉雞  
奶油焗雙龍蝦  
南乳吊燒雞  
香橙焗肉排  
清蒸海上鮮  
咸魚粒炒飯  
四時生果

\$138.00

超值酬賓席  
五福大拼盤  
式熱炒  
碧環炒帶子  
露笋炒雙龍蝦  
紅燒四寶翅  
奶油焗雞  
北京片皮鴨  
清蒸海上鮮  
福州炒飯  
合時生果

\$168.00

巧手六和菜  
美蓉龍蝦羹  
奶油焗雞  
蒜茸炒帶子  
雲耳燉雞  
清蒸海上鮮  
合時生果

\$79.00

海鮮魚翅席  
明蝦大沙律  
式熱炒  
百寶大拼盤  
玉蘭炒生枝  
錦繡大生翅  
金絲焗龍蝦  
紅燒雙龍蝦  
北菇扒時蔬  
清蒸海上鮮  
海鮮炒飯

\$198.00

(請先預定)

精美小菜  
沙撈越雞  
黑椒牛柳  
百寶大拼盤  
支竹羊腩煲  
紅燒大生翅  
蒜茸炒帶子  
露笋炒雙龍蝦  
奇異肉排  
香橙焗雞  
魚翅燉雞  
南乳吊燒雞  
京都肉排  
沙律焗魚  
茄汁甜魚  
合時生果

全新裝修，  
地方優美，  
座位舒適，  
服務殷勤，  
晚飯飲茶，  
無任歡迎，  
訂座請早！

七天營業：

星期一至五上午十一時至下午三時  
星期六、日上午九時至下午三時  
七天晚市由下午五時至晚上十時

**北園 NORTH PARK RESTAURANT**  
擴張營業 全新裝修 喜慶謙會  
瑤瑤禮堂 筵開卅席  
特價海鮮席  
上紅大拼盤  
北菇扒時蔬  
生炒龍蝦  
北京片皮鴨  
生薑炆雙龍蝦  
當紅炸子雞  
清蒸海上鮮  
合時生果

188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

**英理工程**  
合格牌照  
免費估價  
日夜應命  
電話: 588-8888

**炳記**  
1976  
水喉潔具渠務煤氣工程  
接駁政府大渠安裝地下水管  
修理土庫漏水高溫電動通渠  
428 Salisbury Dr., Van. 254-4935

**水泥陽土**  
電水台庫  
油園車間  
漆牆房格  
電話: 875-8839

**會計管理**  
本公司精通各  
類會計、稅務、  
管理、大小、財  
務、結、生、收  
費、低、價、國、  
粵、語、電、話:  
875-8839

**本報廣告**  
本報廣告  
本報廣告  
本報廣告

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版  
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話: (604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**思維裝修**  
大小工程代客  
內外油漆水電  
裝修估價  
電話: 522-9160

**東方園藝**  
專鋪草皮，換草皮，鋪石  
仔，樹皮，洗屋，做  
RETAINING WALL，倒樹，修  
樹，拔樹頭，專剪大型草  
堂，工精價實，工具齊全  
電話: 251-5629  
253-4046

**強華公司**  
KENWARD CO.  
1685 E. 60TH VAN. B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909  
，承，修  
服接煤理  
保價格  
證滿克  
意己

**東方雪櫃公司**  
專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪櫃家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。  
政府牌照 日夜服務  
電話: 251-2301 英語  
255-4821 馬治

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣  
工程、設計、裝置及修理  
忠誠為僑胞服務、快捷  
妥當。  
電話: 八七二一〇三九  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**金記**  
內外油漆  
瓦工  
電話: 752-3333

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
PHONE: 876-2057  
876-6872  
歡迎浴室水喉及煤氣  
裝置及修理  
政府合法牌照  
曹振興

**司公程工氣冷捷快**  
專科承接修理，大小商  
業，冷暖氣，煤氣，火  
爐，電爐，火油爐，火  
油爐，火油爐，火油爐  
電話: 三三二七  
三三二七  
三三二七

**煤氣工程**  
電話: 6571266 鮑治  
9398275 晚  
專修煤氣工程  
免費估價  
改裝煤氣  
煤氣工程  
煤氣工程

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢具等  
大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話: 二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**DELTA 區BB地產公司**  
9360-120 ST.  
SURREY B.C.  
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
服務全B.C.省地產買賣  
能操流利廣東、國、潮語  
**施學全 PAUL SHIH**  
公司/傳呼: 581-4601  
住宅: 596-9570  
DELTA (三角洲) SURREY (素里市)  
\*行去GUILD FORD MALL六年新屋，四房二層，地大50'x100'，  
雙車房，價\$139,900  
\*開車到SKYTRAIN五分鐘，十六年屋，四房，地67'x107'，近  
小學，價\$139,900  
\*NEWTON區，十年屋，新WAVEPOOL，近巴士總站，二層三  
房，地66'x108投資收租好，價\$113,900  
\*三年新屋二千呎，地59'x122.5價\$139,000新快車站  
\*全新屋二層，面積2,500呎，近未來快車站，地大60'x  
120'，價\$159,500  
\*KILLARNEY高尚城市屋，三層二房，價\$104,500  
快車

**960 WAVERTREE RD.**  
北溫FOREST HILLS中心  
地大，充滿明媚陽光，甚至可供兩個  
家庭用！廚房寬敞明亮。  
硬木觀地板，BAY式窗，還有許多  
特點，未能詳述，歡迎查詢。  
急讓，開價\$318,000  
CLAIRE CHAN  
查詢電話925-1441 (公司) 988-5866 (住宅)

**COURTESY CLEANERS**  
生意興隆的乾洗公司，其潛質發展，  
地點適中，交通方便，位於高級商場  
環境優美，可貸款，器材設備有六個  
月保養期，色調練(只需一個月)  
業主退休急讓，有意者請以英語致電  
531-2200(SONJA)  
CENTURY 21 SANDCASTLE REALTY INC

**Canada Housing & Living Expo'89**  
加拿大置業安居博覽會  
展出日期: 1989年11月15-19日  
地點: 香港展覽中心  
★一個最當時得令的房地產展覽  
★一個最切合時宜的推廣宣傳機會  
★一個最具專業水準的盛大展出  
★一個最不容錯過的博覽會  
80%已租出

\*由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可  
安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨  
資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大  
溫哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行  
社、律師行、銀行及財務等有開行業參加展出  
。有關展覽會的形式、費用及回港參展人士的  
安排，請向下列負責人查詢：  
MR. PETER LEE ☎ 271-9282/657-6282  
MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236/631-9332  
加拿大總代理: Riches Consulting Group  
9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3  
Canada Tel: (604) 271-9282  
Fax (604) 271-9282

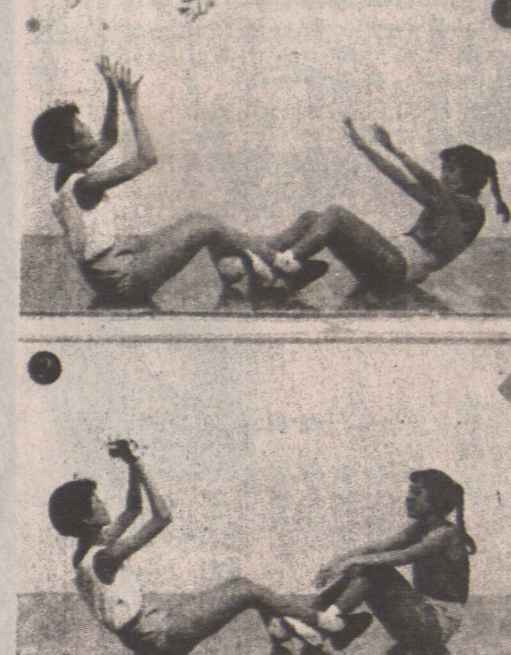






人體之內有二寶

人體之內有二寶，一曰精，二曰神。精者，人之本也。神者，人之主也。精氣神三者，乃人之根本。精氣神虧，則百病叢生。故欲求長生不老，必先固精氣神。固精氣神之法，莫如運動。運動能生精，能養神。故凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。



富豐營養桃櫻

桃櫻果實，營養豐富。其果肉多汁，甜而不膩。且含有豐富的維生素C及多種礦物質。常食桃櫻，能增強體質，提高免疫力。故凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。

雙人居家運動

居家運動，方便易行。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。

慢腎功能衰竭症

慢性腎功能衰竭，乃腎臟功能逐漸衰退之症。其症狀多為腰酸背痛、頭暈目眩、食慾不振等。若不早治，恐致不可挽回之損。故凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。

讓家些做子孩讓

讓家些做子孩讓，乃家庭教育之要。父母應以身作則，引导孩子養成良好之習慣。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。

魚肝油

魚肝油，乃滋補之聖品。其含有豐富之維生素D及鈣質。常服魚肝油，能強身健體，延年益壽。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。

健康

健康乃人生之第一要務。欲求健康，必先勤於運動。運動能強身健體，延年益壽。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。

生活

生活乃人生之真諦。欲求生活之真諦，必先勤於運動。運動能強身健體，延年益壽。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。

買屋賣屋 資源充足

買屋賣屋，資源充足。本公司擁有大量之房產資源，歡迎垂詢。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。

鍾炳基

鍾炳基，資深地產經紀。經驗豐富，服務周到。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。

GARY TSE REALTY LTD.

GARY TSE REALTY LTD.，專業地產經紀。服務範圍廣泛，信譽昭著。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。

STEVEN YAN

STEVEN YAN，資深地產經紀。經驗豐富，服務周到。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。

實事實業燕梳

實事實業燕梳，專業地產經紀。服務範圍廣泛，信譽昭著。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。凡欲求長生不老者，必先勤於運動。運動之益，不可勝數。

買屋賣屋 資源充足

公公道道 忠誠服務

FAST FAIR FRIENDLY SERVICE

投資佳音：素里山屋850呎，兩睡房，四廁，交通方便，名校區，中心地段，大車庫，售\$61,000起。

本拿比屋一手業主，新淨，兩睡房，大60x122兩睡房，完成土庫，近交通及學校，售\$228,000起。

列治文山CAITHART RD三層大屋，售\$239,000。

雲東PIZZA店生意，上手快，利潤高，售\$23萬。

適合年輕夫婦或家庭式合作。

2627 MANITOBA, VANCOUVER, LOT 61x99 三睡房，R16 ZONE，可建三層城市屋，售\$375,000。

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, SHAUGHNESSY OFFICE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Canada Trust Realtor

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-5275

西區2818廿三街半新33x122呎建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室，售四十六萬九。

45街西49號33x123上下共六房五年新保養漂亮售四十九萬九。

京士威旺商業舖兩層另土庫66x142面對倫敦藥房及大超級市場，年入六萬多售八十八萬。

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司：683-4618 住宅：321-8198

BURNABY近MALL石屋柏文十五樓一睡房，保養一流，有景六年新，十萬〇二，認真抵買。

商業：SURREY SCOTT RD. 四幅旺地，各66x132約三萬五千呎可建各行商業，急售廿九萬餘元。

2022 W. 42街 49.5x118三套半浴廁二層，四十六萬九以上請問謝大鈞。

STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906

1. 市中心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。

2. 沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。

以上問謝大鈞

4239 SLOCAN 全新翻共五房學校交通便十七萬九

實事實業燕梳

代理ICBC汽車各種手續。

代理房屋，傢俬，遊樂。

代理商業樓宇，租文及生意。

代理業主管理商業樓宇租文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，手續費廉。

Century 21

TRADEWIND REALTY (1986) LTD.

2285 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4B6

Bus (604) 251-1323

Res. (604) 298-7405

SAM C. LIM 林超森

\*本那比36座位中西餐館，現任東主已經經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。

\*溫哥華特色屋，地大33x147有景，地庫完成，後巷到車房，近LANGARA書院及小學，開價廿七萬餘。

\*CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，現租650元，宜投資或起新屋。

Sutton GROUP

特大減價

現僅售\$208,808 !!

SOUTH OKANAGAN旺盛地區，貨車驛站及汽車酒店。經營七年一手業主，今退休出讓。

查詢電話 942-7211

SANDRA PARSONS

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN, B. Sc.

OFF: 685-9608

Res: 261-8048

\*好生意，好機會，城多利大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五。

\*雲東店餐館，生意佳，平租開價五萬九。

\*列治文山小餐館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬。

\*旺街咖啡館，平均每日生意四百，賣四萬五。

\*近華埠酒店，另有商業舖出租。

\*商業樓宇，近華埠，全層自用，開價一百六十九萬。

\*新屋四十六呎夾城多利地六千呎，屋面積三千六呎，五套浴室，要價四十七萬五。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組柏文及醫療所，淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

胡德 DOUGLAS WOO

NORTHBRIDGE GROUP

BUS: 327-1111

RES: 879-6401

靚屋及旺舖柏文

①旺區KINGSWAY ST.三舖位，及四組柏文，開價\$ 820,000

②FRASER ST.夾25街，新建建築物，二舖位及四組柏文，開價\$ 695,000

③大地41x116二十六街夾FRASER ST. 售價\$ 199,000

④靚屋三睡房，完成土庫，地大開價\$ 195,000

⑤VANCOUVER SPECIAL \$ 295,000 六年新靚屋

靚屋及旺舖柏文

①旺區KINGSWAY ST.三舖位，及四組柏文，開價\$ 820,000

②FRASER ST.夾25街，新建建築物，二舖位及四組柏文，開價\$ 695,000

③大地41x116二十六街夾FRASER ST. 售價\$ 199,000

④靚屋三睡房，完成土庫，地大開價\$ 195,000

⑤VANCOUVER SPECIAL \$ 295,000 六年新靚屋

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN, B. Sc.

OFF: 685-9608

Res: 261-8048

\*好生意，好機會，城多利大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五。

\*雲東店餐館，生意佳，平租開價五萬九。

\*列治文山小餐館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬。

\*旺街咖啡館，平均每日生意四百，賣四萬五。

\*近華埠酒店，另有商業舖出租。

\*商業樓宇，近華埠，全層自用，開價一百六十九萬。

\*新屋四十六呎夾城多利地六千呎，屋面積三千六呎，五套浴室，要價四十七萬五。

實事實業燕梳

代理ICBC汽車各種手續。

代理房屋，傢俬，遊樂。

代理商業樓宇，租文及生意。

代理業主管理商業樓宇租文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，手續費廉。





今，照拍開公少甚太與友陳。映上片新友陳為因，外例次

### 坡下走影電港香 由因說話明基唐

作創多演導讓手放說龍成賞讚

唐基明日前在「香港電影金像獎」頒獎典禮上，獲頒「最佳導演」獎。唐基明在台上表示，他感到非常榮幸，並感謝所有支持他的人。他還提到，這次獲獎對他來說是一個巨大的鼓勵，讓他更有信心繼續創作。唐基明表示，他將繼續努力，為觀眾帶來更多優秀的作品。

唐基明日前在「香港電影金像獎」頒獎典禮上，獲頒「最佳導演」獎。唐基明在台上表示，他感到非常榮幸，並感謝所有支持他的人。他還提到，這次獲獎對他來說是一個巨大的鼓勵，讓他更有信心繼續創作。唐基明表示，他將繼續努力，為觀眾帶來更多優秀的作品。

### 港台選經典英文歌 將邀歌星及中外人士擔任評判

行政局副秘書長早前，由上屆得獎者，現任的復健基金會，為了一項名為「港台選經典英文歌」的比賽，將邀請歌星及中外人士擔任評判。這項比賽旨在推廣英文歌曲，並促進港台文化交流。評判團將由多位知名音樂人組成，他們將負責評選出最具代表性的英文歌曲。

梅艷芳與阿倫、阿蘭一班老友，日前在廣州舉行演唱會。梅艷芳在台上表示，她非常享受這次演出，並感謝所有支持她的人。她還提到，這次演出讓她想起了很多美好的回憶。阿倫和阿蘭也分別獻唱了他們的代表作，現場氣氛非常熱烈。

梅艷芳與阿倫、阿蘭一班老友，日前在廣州舉行演唱會。梅艷芳在台上表示，她非常享受這次演出，並感謝所有支持她的人。她還提到，這次演出讓她想起了很多美好的回憶。阿倫和阿蘭也分別獻唱了他們的代表作，現場氣氛非常熱烈。

梅艷芳與阿倫、阿蘭一班老友，日前在廣州舉行演唱會。梅艷芳在台上表示，她非常享受這次演出，並感謝所有支持她的人。她還提到，這次演出讓她想起了很多美好的回憶。阿倫和阿蘭也分別獻唱了他們的代表作，現場氣氛非常熱烈。

梅艷芳與阿倫、阿蘭一班老友，日前在廣州舉行演唱會。梅艷芳在台上表示，她非常享受這次演出，並感謝所有支持她的人。她還提到，這次演出讓她想起了很多美好的回憶。阿倫和阿蘭也分別獻唱了他們的代表作，現場氣氛非常熱烈。

梅艷芳與阿倫、阿蘭一班老友，日前在廣州舉行演唱會。梅艷芳在台上表示，她非常享受這次演出，並感謝所有支持她的人。她還提到，這次演出讓她想起了很多美好的回憶。阿倫和阿蘭也分別獻唱了他們的代表作，現場氣氛非常熱烈。

梅艷芳與阿倫、阿蘭一班老友，日前在廣州舉行演唱會。梅艷芳在台上表示，她非常享受這次演出，並感謝所有支持她的人。她還提到，這次演出讓她想起了很多美好的回憶。阿倫和阿蘭也分別獻唱了他們的代表作，現場氣氛非常熱烈。

梅艷芳與阿倫、阿蘭一班老友，日前在廣州舉行演唱會。梅艷芳在台上表示，她非常享受這次演出，並感謝所有支持她的人。她還提到，這次演出讓她想起了很多美好的回憶。阿倫和阿蘭也分別獻唱了他們的代表作，現場氣氛非常熱烈。

梅艷芳與阿倫、阿蘭一班老友，日前在廣州舉行演唱會。梅艷芳在台上表示，她非常享受這次演出，並感謝所有支持她的人。她還提到，這次演出讓她想起了很多美好的回憶。阿倫和阿蘭也分別獻唱了他們的代表作，現場氣氛非常熱烈。

梅艷芳與阿倫、阿蘭一班老友，日前在廣州舉行演唱會。梅艷芳在台上表示，她非常享受這次演出，並感謝所有支持她的人。她還提到，這次演出讓她想起了很多美好的回憶。阿倫和阿蘭也分別獻唱了他們的代表作，現場氣氛非常熱烈。

梅艷芳與阿倫、阿蘭一班老友，日前在廣州舉行演唱會。梅艷芳在台上表示，她非常享受這次演出，並感謝所有支持她的人。她還提到，這次演出讓她想起了很多美好的回憶。阿倫和阿蘭也分別獻唱了他們的代表作，現場氣氛非常熱烈。

梅艷芳與阿倫、阿蘭一班老友，日前在廣州舉行演唱會。梅艷芳在台上表示，她非常享受這次演出，並感謝所有支持她的人。她還提到，這次演出讓她想起了很多美好的回憶。阿倫和阿蘭也分別獻唱了他們的代表作，現場氣氛非常熱烈。



江欣燕的衣著品味漸趨成熟。在最近的演出中，她展現了更加成熟和自信的風格。她的衣著選擇更加多樣化，展現了她作為一名成熟藝人的魅力。她的表演也受到了觀眾的廣泛好評。

江欣燕的衣著品味漸趨成熟。在最近的演出中，她展現了更加成熟和自信的風格。她的衣著選擇更加多樣化，展現了她作為一名成熟藝人的魅力。她的表演也受到了觀眾的廣泛好評。

江欣燕的衣著品味漸趨成熟。在最近的演出中，她展現了更加成熟和自信的風格。她的衣著選擇更加多樣化，展現了她作為一名成熟藝人的魅力。她的表演也受到了觀眾的廣泛好評。

江欣燕的衣著品味漸趨成熟。在最近的演出中，她展現了更加成熟和自信的風格。她的衣著選擇更加多樣化，展現了她作為一名成熟藝人的魅力。她的表演也受到了觀眾的廣泛好評。

江欣燕的衣著品味漸趨成熟。在最近的演出中，她展現了更加成熟和自信的風格。她的衣著選擇更加多樣化，展現了她作為一名成熟藝人的魅力。她的表演也受到了觀眾的廣泛好評。

江欣燕的衣著品味漸趨成熟。在最近的演出中，她展現了更加成熟和自信的風格。她的衣著選擇更加多樣化，展現了她作為一名成熟藝人的魅力。她的表演也受到了觀眾的廣泛好評。

江欣燕的衣著品味漸趨成熟。在最近的演出中，她展現了更加成熟和自信的風格。她的衣著選擇更加多樣化，展現了她作為一名成熟藝人的魅力。她的表演也受到了觀眾的廣泛好評。

**NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL**

**恆生實業有限公司**

東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

**Jenny So**

Bus: 261-1881  
Res: 263-8838  
Pager: 645-6918

**Ben Lee 李建興**

公司: 327-1111  
住家: 876-3175  
直接傳呼機: 667-3202

**馬國輝**

公司 327-1111  
住家 439-0359  
傳呼機 667-0961

**劉澤義**

住家: 879-3708  
傳呼機: 667-3898  
公司: 327-1111

**79組柏文**

投資良機，地大 419x236  
16年新，保養佳，有電梯，  
常滿，少空出，租客品流好，  
好過買東區，離市中心只三十五  
分鐘車，租平，可加租，  
叫價三百六十萬。

**馬國輝**

公司 327-1111  
住家 439-0359  
傳呼機 667-0961

**劉澤義**

住家: 879-3708  
傳呼機: 667-3898  
公司: 327-1111

**79組柏文**

投資良機，地大 419x236  
16年新，保養佳，有電梯，  
常滿，少空出，租客品流好，  
好過買東區，離市中心只三十五  
分鐘車，租平，可加租，  
叫價三百六十萬。

**NORTHBRIDGE GROUP - RICHFIELD REALTY**

**王震漢**

住家: 298-2961  
公司: 327-1111  
THOMAS C. WONG 傳呼機: 251-2328  
PAGER 2569

**工業咖啡餐館**

落座高貴林柯士甸大街四十座位，有停車場，  
冷氣設備生意日營約伍佰元，舖主已經營六年  
餘，平讓四萬三千元。

**頂靚新屋**

建築師急賣

**土木維修公司**

水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜

請電 874-8216

**本報廣告**

效力宏大

**劉富**

地址: 636 E. 14th Ave.  
新電話: 879-4388

**SHUM'S REALTY LTD.**

新榮房地產經紀行

**JOHN H. SHUM, B.Sc.**  
**GRACE SHUM, ARICS**  
公司: 322-8811  
住家: 732-0033  
傳呼機: 667-0313

**沈慶俊**  
及  
**沈慶太**

忠誠 免費估價

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬

107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬

3391 東 26 街三房有景十五萬九

5170 MANOR 66x133 廿九萬

518 東 17 街自建大屋紅瓦廿三萬

457 東 19 街上下三可分租十九萬

4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬

1247 MACDONALD 西區近學校好廿六萬

生意有小店，衣物店，麵館，餐館請電

5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘

4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬

4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚廿一萬八

1029 BLAINE 北本拿比 4 呎吹全新大屋 58 萬

3182 TURNER 街上下完成十八萬餘

1049 GRANVILLE HILLS DELI 快餐店生意好，  
業主退休急賣四萬三

4204 MILLER 近京士威石米三房十六萬

125 E. 27TH 街正層三房樓上一房可分租十三萬

一房柏文 2910 東片打街及 36 東 14 街及 750  
東 7 街六萬三起

**HABITAT**

2160 Kingsway  
Van., B.C.

**AMY LAU**  
**劉穎茵**

中文傳呼: 680-7332  
Fax: 437-9119  
公司: 438-3501  
住家: 421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及  
大地請來電查詢!

近唐人街 1131 UNION ST. 25-122 地，雙屋地  
\$108,000

近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三全完成  
成標準地有景 \$225,000

7130 EDMOND 街近 METRO TOWN 三年新上下完成  
觀屋大地 \$259,000

1123 E. 10TH AVE 標準地，全部翻新入息好屋，  
月入 \$1375 元，只開價 \$210,000

北本拿比觀屋區，豪華屋 66x148 地，五睡房  
另書房，防盜，吸塵及屋外泳池 \$618,000

3807 S.E. MARINE DR. 大地，上下三二觀屋，價  
十九萬二

3835 NOOTKA，十一年新，溫哥華特式屋，地  
46x120，上下三三可分租，\$30 萬零九

3349 WILLIAM 街，三十二年石米屋，保養一流  
上下三三，可分租，\$19 萬九

福安五十七街，四十餘年，上三睡房，土庫兩  
睡房，可分租，\$17 萬二

S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE 四十年保養，  
好觀屋，上下三三，三浴室，大地 66-120，開  
價 \$788,000

6707 ST. GEORGE 兩層半地  
豪華大屋，二年新，材料  
一流，各種設備齊全，有  
八睡房及有景價 \$68 萬

2627 CAMBRIDGE 標準地  
全新大屋 33 萬 8

720 2ND ST., NEW WESTMINSTER  
59.4x132 街角地業舖連物業，樓  
上三睡房樓下業舖，業主退休出  
售，適合家庭經營，開價  
\$189,000

732 E. 10TH AVE 35x122 好屋地，三單位入息  
屋，月入一十四百，開價 \$208,000

北本拿比高尚地區 3971 PIPER AVE 大地 74x190  
十六年新 3000 呎觀屋，意大利業主，保養一  
流，共五睡房，新硬木地板，幽美花園，開價  
\$345,000

近高貴林商場，全新四睡房大屋，有土庫，共  
三千餘呎，五千呎地，十月可入伙 \$259,000

蘭諾士廿二街二舖位及樓上一住宅單位，全部  
租出五十呎商業地 \$36 萬

西區市中心高尚大屋一房柏文急賣，有海景行  
五分鍾到便利公園保養好八樓價 12 萬餘

**歐洲逾百換心人**

參加首屆運動會

**KEY**

素里市實業  
餘呎，兩面  
點好生意旺  
餘萬，歡迎

**1956 東**

**2937 E.**

**\*商場出名**

**長，易**

**\*近唐人街**

**收租 \$1**

**\*中國連鎖**

**經營，只**

**\*西餐館連**

**\*42 座位**

**\$45,000**

**\*烈治文山**

**只售十三**

**①柏文一間**

**交吉四萬八**

**②六組柏文**

**萬，抵買**

**④唐人街**

**萬，抵買**

**⑤華麗西餐**

**萬，抵買**

**⑥西餐實業**

**萬，抵買**



## 各地中秋風俗



中秋節除了賞月、吃月餅之外，各地還有各種各樣的過節風俗。

往昔，北京人中秋節時有一種應景玩物叫做「兔兒爺」，這些兔兒爺有的是全副武裝的勇士，有的是錦袍長靴的學者，有的則是童顏白髮的老公公，其實都是用黃泥土捏成的玩偶，大約有三尺長，小的只有兩寸高，手工精巧，色彩鮮艷，擺放在市集供人挑選，帶回家作裝飾品。同時，北京人在中秋之夜拜月，只限婦女，所用水果，必須是圓形的，取其「團圓」之意，又喜用蘋果，以其與「平安」之諧音，但不切忌用梨，因與「離」同音，不吉。除了供果焚香之外，還有燒「月光紙」的，紙的上端印着神像，下端繪着月宮、桂樹和玉兔等。然後一家人圍坐吃月餅和賞月。

在上海，中秋節有「賽月宮」之舉，就是在寺觀前搭起一座極大的木架，上面放置一隻直徑三四尺的扁圓桶，裏面裝着檀香，白煙直沖雲霄，這樣連續焚香三天才止。另外還有「明會」(類似燈集，有各種工藝品、土產、食品陳列出售，並有文藝表演)等。

在廣東則有「暨中秋」的習俗。據「廣東年俗」所載：「是夜(八月十五)，民間多於樓頭樹竿一支，上懸小旗、燈籠及爆竹等件，入夜街巷間，電光爆竹放聲不停。童子削竹糊紙成長筒形，實其下，中藏膏燭，燃火氣騰，高升天空，徘徊天際，燦若新星，仰視拍掌為樂，謂之「孔明燈」。更有兒童攜小燈，遊行街巷，燈為紙製，形狀奇巧。」在廣東地區還有中秋節吃田螺、誦「月光書」(又叫木魚書，上面寫有粵語歌謠)等風俗。

此外，在陝西，人們特別喜歡在中秋節觀賞桂花，男的還划船、爬山，女的夜裏吃西瓜。在江西，小孩要在八月十五的月光下打鞦韆。在揚州和湖南零陵等地，小孩拾磚瓦在門前堆「寶塔」，然後舉火焚燒，繞着火光熊的塔身唱遊。

## 中秋節的神話故事

關謹



八月十五中秋節，西洋有的國家譯一月亮節，事實上中秋風俗也多與月亮有關，其中包括人所共知的神話故事嫦娥奔月及吳剛伐桂、玉兔搗藥等。

嫦娥奔月是月中仙子，她未成仙前原是神箭手后羿之妻，后羿因射下九個多餘的太陽而被擁立為王，但他得意忘形，暴虐無道，而且妄圖長生，向西王母求得不死之藥，嫦娥為免他長久作惡，把藥偷去吃了，后羿發覺要追殺她，嫦娥卻身輕如燕，飛到月亮裏去。東漢劉安所著的「淮南子」有云：「羿請不死之藥於西王母，嫦娥竊以奔月，懷然有喪，無以懷之。」張衡的「靈憲篇」和晉代干寶的「搜神記」等也述及這個故事。另有一說嫦娥由帝嚳的妃子常儀演變而來，據傳，常儀嘗占月亮的晦、朔、弦、望等。

後來，文人想到嫦娥獨居月宮未免孤寂，便杜撰了玉兔與她為伴。由於嫦娥盜走了不死藥，玉兔便專責搗藥。唐代詩人李白因此寫下「白兔搗藥秋復春，嫦娥孤棲與誰鄰」之句。

此外，人們又根據月亮表面上的陰影而聯想出「伐桂」的故事，唐代段成式的「酉陽雜俎」謂，吳剛入山學道修煉成仙，因懶惰犯了戒規而被罰，在月宮砍伐桂樹，但破口隨隨隨合，迫使他無了期地砍伐下去，云云。



遺傳工程技術，是近年興起的一門新學科，它的主要特點，是從一些異性細胞中切割其獨特的基因，拼接到別的細胞遺傳密碼中，使之產生出某些新的特別功能。以往，科人員通常是用切割、移植和嫁接的方法進行基因拼接，但整個過程十分繁複，效力較低。最近，意大利科學家發明了一種名為「基因沐浴法」的拼接新技術，可能促使遺傳工程技術的發展出現一次大飛躍。

## 遺傳工程技術新接拼

芝馬

據羅馬大學生物學院的科人員最近發表的一份實驗報告透露，他們發明了一種比傳統的移植方法簡單得多的「基因沐浴法」，拼接新技術，方法是把一些細胞的遺傳特性，在實驗過程中，科人員從接受試驗的老鼠體內抽出一些精子細胞，經過一個比較簡單的過程，使其結合一種細胞的遺傳特性，然後在試管中與卵細胞結合成為受精卵。當這些經過特別遺傳工程技術處理的受精卵發育成老鼠之後，這些老鼠之中，有百分之三十的體內能夠製造一種正常應該只由某種細菌產生的酶，從而證明這種細菌的脫氧核糖核酸已經變成這些老鼠的遺傳結構的一部分。

## 臉部「百慕達三角」

朱雀



在美國東南部的大西洋上，有個三角地帶海域，近一個世紀以來，不少飛機與船隻莫名其妙地在那裏失蹤，甚至連殘骸也不知去向。因而這個神秘的危險三角地帶海域，便被稱之為「百慕達三角」。

人體的臉部「百慕達三角」，是位於臉上部及鼻部周圍的三角形區域，即從眉間至雙側口角形成的三角，醫學上稱之為「危險三角區」。在面部三角區內，是容易發生小瘡的部位。但患者為了促使小瘡早日痊癒，常用手擠壓或挑刺小瘡，希望沿內臟靜脈和眼靜脈逆流入顱內的海綿狀靜脈或腦靜脈，引起化膿性海綿狀靜脈炎，出現眼及眼部周圍組織的進行性紅腫和硬結，甚至出現頭痛、頸項強直、寒戰、高熱等腦膜炎的症狀。因此，對於面部三角區生小瘡或暗瘡等，切忌用手擠捏，以免引起嚴重後果發生。

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
ICBC手續及  
有免費車借用。

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

車身修理  
工作妥當  
材料最好  
手工最巧  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證：

## 成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



- ★專科安裝汽車玻璃！
- ★一切汽車玻璃補漏！
- ★安裝單層雙層玻璃！
- ★承接燕梳玻璃安裝！
- ★歡迎訂做時款相架！
- ★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757

720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

## 李華電器修理

收上政府電乾洗雪櫃  
費門府牌衣機冰  
低廉務照器箱

電話：876-0278

傳呼：686-8677

## 中央冷暖電器公司

24小時服務  
電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B. C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房、制雪機
- 冰櫃凍櫃、冷氣機
- 雪櫃爐頭、暖氣機
- 乾洗衣機、熱水箱
- 洗碗碟機、各種電器

## VINYL SIDING

## 外牆膠板

有成建築公司

電話251-5751

五十年質料保證

- ※永遠不需油漆，美觀耐用
- ※專安裝膠板外牆，價錢持平
- ※手工精良，免費估價

## 永新廚櫃公司

專做 防火 廚櫃 櫥櫃 翻新 改裝

電話 253-7394

874-3227

## 幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗

伴娘禮服、中國裙褂、旗袍、新

約、尺碼齊、租金相宜

預約電話 296-3977

\*303, 223 Keefer Street

Vanouver, B.C.

電話 876-2506

## 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER # 669-6500(5195)

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
持有省政府及B.C.牌照  
溫哥華華人專科精修  
歐美日本名廠靚車  
採用最先進歐洲焗油噴油方法  
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

## 精工担保 担保精工

VW DATSUN W Mazda TOYOTA



\* WE SPECIALIZE IN  
\* EUROPEAN AND IMPORT CARS  
\* ALSO DO OTHER MAKES  
\* I.C.B.C. CLAIMS  
\* TOP QUALITY BODY WORK  
\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB  
\* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



在京落網前曾逃往蕪湖南京等地

一天，第二天，北京，性性外男  
一黑又直奔火車「恢復」聯繫。  
站，逃至安徽蕪一進北京，> 王丹。  
圍大街路口「拋錨」。>此時束手

（中新社北京 目前中國已能  
載至今年七月 生產的基本車型有

母去買菜，A感不妙，換了一件襯衣的「恤衫」，不辭而別。一小時後，當公安人員隨姨父趕到時，已是人去樓空。

六月十一日，就在「探出頭來向外張望的一剎底，中國已自造汽車累計達五百零一萬輛。這個數字相當於一九四九年中國汽車保有量的一百倍。

新中國成立前，中國不能製造風」、「東風」、重型汽車、轎車、越野汽車、輕型汽車、牽引車和掛車、客車、轎車等六大類五十二個品種。汽

七月二日九時四十分，一幅白色「天津大發」小巴由西向東駛過裕隆飯店。」坐在後座上，以為甩掉了所懷疑的人料了。

懷疑的人不在了。

前，中國不能製造風」、「東風」、重型汽車、轎車、越野汽車、輕型汽車、牽引車和掛車、客車、轎車等六大類五十二個品種。汽

《中華人民共和國傳染病防治法》將從九月一日起在全國實施。北京市政府今天為此召開動員大會。

這部防治法是中國經國家最高權力機關批准頒佈的第四個衛生法律。它將傳染病管理工作的一些基本方面，如管理職責、傳染病的預防、報告、控制和監督等加以規範並法律化。

北京市副市長何魯應今天在會上說，四十

年來，北京市傳染病防治工作取得顯著成績。一九五十年消滅了天花，一九五三年消滅了回腸熱，五十年代末基本控制和消滅了性病，防止了霍亂和鼠疫的傳入，六十年代曾經嚴重危害兒童健康的小兒麻痺也基本消滅。白喉、流腦、乙腦、百日咳、傷寒等傳染病也得到控制。肝炎、痢疾、肺結核、麻疹、猩紅熱等傳染病發病率大幅度下降。

會上，何魯麗就北京市如何貫徹傳染病防治法提出了若干具體措施。

公告說，第十世班禪大師轉世靈童的尋訪認定由札

倫布寺負責，請第十世班禪大師的經師嘉雅活佛和札什倫布寺民主管理委員會主任恰札·強巴活佛主持，札什倫布寺主要尋訪和認定等有關事宜。

恰札·強巴赤列活佛今天在班禪大師生前住地雪林多吉顏彭舉行的新聞發佈會上表示，尋訪認定第十世班禪大師轉世靈童，將按照歷世班禪靈童尋訪認定的慣例和宗教儀軌辦理。他希望各界給予支持和幫助。

德成三人，被北  
市中級人民法院  
反革命破壞罪和  
革命宣傳煽動罪  
審判處無期徒刑

百九十六萬，佔百分之六十七，本年度新增一百四十九萬佔百分之三十三。

然而，由於在第三季度有一批應屆初、高中畢業生不能升學，預計今年年底的失業人數可能要超過五百萬。

勞動部門呼籲各有關部門密切配合，廣開就業渠道，盡可能減少失業人數。

余志堅、喻岳、魯德成三人是湖南省人。今五月十九日，三來到北京，五月二十日策劃對天門城樓進行的毛澤東畫像進行破壞。

月二十三日下午

南京  
而某化工廠工人吳家佩，舉報廠長張明的經濟違法行為，遭到開除廠籍的報復。在檢察院調查時，廠

是進行「優化組合」，舉報人成了「改革」的犧牲品。

據南京市舉報中心負責人說：明顯的打擊復事事件較易糾正，至於那些對舉報人採取扣獎金、調工種等「穿小鞋」的事件，檢察院便顯得無能為力，而且這種現象更多。

長篇小說

污損毛澤東畫像  
三罪犯被判徒刑

其中一人須終身監禁

(新華社北京電)

污損天安門城樓毛澤東畫像的余志堅、喻冬岳、魯德成三人，被北京市中級人民法院以「革命破壞罪和反革命宣傳動罪」判處無期徒刑和剝奪政治權利。

當時，三人竄至余志堅口述、喻冬岳書寫的反應標語貼在城樓主門兩側，爾後又將各色顏料的多瓶雞蛋色及墨汁瓶裝向毛澤東三幅畫

**35**  
卅五週年

Aug 25-Sept 4

三十五週年紀念

**九折至七折**

由八月二十五日至九月四日

(此次特價，只限於門市部)

**大減價**

**兩名顧客可得  
來回檀香山  
旅遊機票**

(凡購物超過 \$ 25 可  
參加抽獎，另外更  
獲得精美禮品。

人人購物，人  
人得獎。)

YUEN FONG CO. LTD.

**元豐公司**

華埠片打東街 242 號

☎ 683-6858



橫車躍馬馳騁楚河漢界  
全加中國象棋賽

溫哥華榮獲冠軍  
香港樓慶功 燕精英會集

（雲詔）加拿大 鷄鴨公司鄭有均君 一。八八一三聯  
處、或電話：六八 絡。

雲中國民運研討會  
在卑大戲院內舉行

【本報訊】由溫哥華支聯會主辦的中國民主研討會於八月二十五、二十六和二十七、三日在卑詩大學哈巴戲院內舉行。

研討會邀請到香港支聯會主席李柱銘大律師，著名作家陳若曦，許行，美國教授高巴利特，卑詩大學亞洲研究中心教授杜邁可，西門費沙大學教授哈活特等出席並發表演說。在每次演說之後，演講者並回答了觀眾提出的問題。

大會原訂邀請的民運積極份子美



問題。觀察反映相當熱烈並在一些問題上出現激烈辯論的場面。

附圖為溫哥華支聯會主席陳煒煌先生在開幕式上致詞。

包括是次北京天安門事件的政治和經濟背景，中國民運前途展望和香港以前程展望和香港以

究中心學者徐邦洲先生則因移民證件尚未辦妥而無法出席是次的討論會。

討論會的題目

問題。

觀衆反映相當熱烈並在一些問題上出現激烈辯論的場面。

附圖為溫哥華支聯會主席陳煒煌先生在開幕式上致詞。

包括是次北京天安門事件的政治和經濟背景，中國民運前途展望和香港以前程展望和香港以

· 本報專稿 ·  
**炎黃子孫** · 李虎侯 ·

月初，應華盛頓州立大學的邀請，出席了在西雅圖中心為紀念華盛頓州成立一百週年的慶祝活動之一——環太平洋地區史前學術討論

育了人數衆多、勤儉儉樸、智慧而勇敢的子孫後代，創立了特色獨特、光輝燦爛的中華民族文化，不愧於已爲世人所矚目的人類僅有的

辯對於各方研究學術題都是很有裨益而且不可少的。然而，值引起我們作爲炎黃子孫關心的是：近二百來，西方文化的發展

會。會議的規模不算小，參加者逾五百人，來自全球各地區的人類學家、考古學家、民族學家……等有關人士，都是研究這區域文化的專門學者，可以說是「一次盛會」。整個會議的主題是討論在太平洋區域人類文明的產生、發展和演化。設立了若干個區域的分組會議進行報

三大文明之一。中華民族是一個偉大的民族，是一個有智慧、有貢獻、有潛力、有發展的民族。

今日的世界文化，都是淵源於三大古代文明。近東文明，包括埃及、兩河流域，是獨立的舊大陸文明；中、南美洲文明，包括馬雅文化與阿爾泰克文化是新

據了越來越巨大的勢，而中國文明在文化中的作用則愈來愈大。更為可怕的是一千千萬萬的炎黃孫們，自己都不知道中國文明的內容，反而西方文明所攝奪，甚且認為：今日世界文化切導源於西方，全然

告和討論各自專門的學術研究心得。很有意思的是，大部份的研究說明了這樣一個事實：在太平洋地區早期人類活動起源於中國。中國文明是這一地區最早的人類文明，已經成為學術公認的結論。

大陸文明、亞洲及太平洋地區的中國文明。對於世界歷來有兩種解釋：一派認為中國文明是從舊大陸文明傳播過去的，而另一種觀點則認為中國文明有自己獨立進化的特徵。現在無

却了這自己的存在，難道這還不令人深思！

然，文明是對野蠻而的，究其根源，乃是蠻的統治造成了中國明衰落。屈服於野蠻的黎庶，逐漸也就漢於自己祖先所創造文化，愚昧使人忘却自身的價值，那裏還

爲了證實這個結論，作者曾經對國內出現的現代人類化石的一些地址進一步研究採用了現代科學技術的方法，對它們進行了實驗測定的結果證明：

論是從考古學、人類學的研究，還是從科學技術的測定結果，都明確地支持了中國文明是獨立進化的觀點是正確無誤的。

討論中國文明的起源

什麼民族的精神！

印第安人已被公認爲是北美的土著，從人類學的研究，習俗上自然保留着亞裔人的許多特徵，莫不爲了當時

雲南省的元詒和陝西省的藍田這兩個古人類遺址所存在的年代都是距今七十萬年，而北京的周口店古人類遺址存在的年代亦有五十萬年。我們的祖先在這塊美麗富饒的土地上已經生息了這麼悠久的歷史，繁

源，本來是一個純屬學術研究範圍內的問題，它仍然有不少可以供我們繼續進行學術研究的豐富內涵，值得我們潛心去努力去取得更多的實物資料，提出更為有力的證據，創立更為完善的學說。學術上的爭

「避難」而找到了一個「桃花源」，從此不知今世之為何時！久而久之，一代一代的生息也就把武陵的舊址忘得一乾二淨了，因而獲得了桃園土著的名名。這樣嚴歷的現實，應該發人深省的。

## 它是削減赤字計劃的主要部份

新貨品及服務稅將取代現行的聯邦銷售稅。在加拿大銷售的絕大多數貨品及服務徵收劃一的百分之九的稅。現時的聯邦銷售稅向廠商徵收的稅率百分之十三點五。

現行的聯邦銷售稅稅制已有不勝負荷之感。這個制度在結構上的弱點，令某些企業乘機繳納較少的稅務。例如，在七萬五千間需要納稅的企業裏，其中就有二萬二千間必須進行特殊的安排及行政上解釋，才能維持稅制的運作。

作為聯邦政府的收入來源，現行的銷售稅稅制已經越來越靠不住及難以預算故必須以新的稅制取代。

沉重的債務壓力，使政府難於實現其他目標。國民明白不遏止債務的危險，沉重的債務使我們要面對利率的高漲及在國際貿易中處於被動的不利地位。處於這種環境中可靠、穩定的收入來源顯得更為重要。新的聯邦銷售稅將保障逐年減低赤字，同時保證我們能繼續為國民提供世界上最好的服務水準之一。

它會增強我們在國際上的競爭能力  
並在國內創造就業機會

現時的聯邦銷售稅偏袒進口貨品而非加拿大製造的貨品，我們是所有工業國中唯一把本身置於這樣一個不利處境的國家。現行的制度同時削弱了加國出口商在世界經濟中的競爭能力。這制度使我們每年的經濟產值比推行新銷售稅損失九十億元。

在新貨品及服務稅下，我們可以完全取消我們的出口稅，使加拿大的產品在海外更具競爭力，在國內，加拿大的產品亦可以更有效地與進口貨品爭一日之長短。

銷售稅稅制的改革對加國的裨益將會擴展至全國各地及經濟各領域，例如，大西洋及大草原地區將受惠最大，因為它們的經濟是以資源及出口為主，而這兩方面在銷售稅改革中受惠最大。

新的貨品及服務稅將會降低機器，原料及設備的成本，這等於公司投資更加實效，產量增加，從而導致有更多的就業機會。

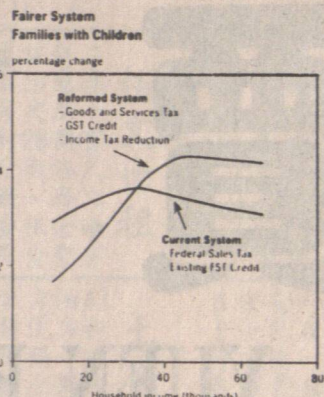
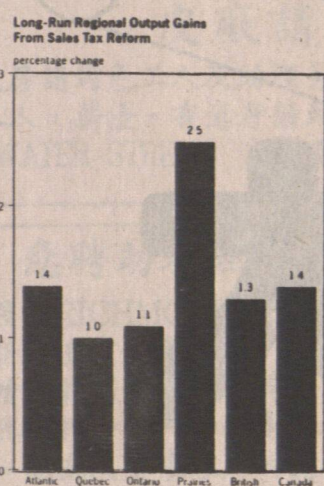
它有助低入息國民

當新貨品及服務稅實施時，年入少於三萬元的家庭，在經濟上將有所改善，這是入息稅跟著修改的結果。首先，低收入國民將會收到新貨品及服務稅的稅務津貼，其次中等個人入息稅率將會由百分之廿六減少至百分之廿五。

新銷售稅的稅務津貼將會每三個月提早派發，合資格的家庭將會在一九九〇年十二月新銷售稅生效前收到第一張稅務津貼支票。屆時大約有九百萬國民將會受惠，稅務津貼會根據入息稅報稅表計算，每份報稅表都附有一張表格，說明如何申請新銷售稅的稅務津貼。

津貼的多少視乎家庭的人數及入息而定，成年人的基本津貼額是二百七十五元，而大部份單身成年人又可獲得最多一百四十元的額外津貼，稅務津貼總計是四百一十五元。而孩子的津貼是一百元，單身家長的其中一個孩子會獲得等於成年人的津貼二百七十五元。年入息大約二萬五千元的家庭將會獲得全部津貼。

舉例來說，一個兩位成年人及兩小孩的家庭合資格得到全部的稅務津貼，每年會收到四張面額一百八十七點五元的支票，全年的津貼合共七百五十元。



## 它將會抵消隱藏稅

目前全國各地國民每次購物或服務均需繳納聯邦銷售稅，例如，房屋的售價裏實際上隱藏了銷售稅在內。在這種制度下消費者根本無從知道自己究竟納了多少聯邦銷售稅。各種不同的產品分別課上四種不同的稅率，在產品的整個製造過程中早已隱藏了稅項。

但當實施新貨品及服務稅後，國民清楚知道納稅是百分之九。新銷售稅針對差不多所有貨品及服務，僅少數可獲豁免，並且讓消費者容易達至共識。

加拿大部份零售商將會應用能夠分開顯示出貨品及服務售價及銷售稅的收銀機，而聯邦政府將積極推動其他零售商，協助他們裝置這類收銀機。無論在任何情況下，聯邦政府一定會提供標誌給各商號，明顯顯示徵收百分之九的貨品及服務稅。

## 更改的建議

1. 對消費者而言，貨品及服務稅類似零售銷售稅，在貨品及服務的零售價中徵收百分之九，新銷售稅取代現行的隱藏於製造商產品聯邦銷售稅。
2. 貨品及服務稅針對在加拿大出售的貨品及服務徵稅，但國民購買以下貨品時將不用納稅：基本糧食，配藥，醫療器材如眼鏡、輪椅，住宅租金，及二手屋轉讓。
3. 國民購買以下服務不用納稅：貸款、按揭、證券、燕梳保險、醫療及牙科護理、大部份的教育服務、託兒服務、法律援助以及市內交通運輸及渡輪服務等。
4. 新建的房屋將要納稅。不過，大多數新買家將不會感到屋價會因貨品及服務稅而大幅增加，因為將會有九億元的貨品及服務稅的住宅退稅。在全國很多區域，新屋售價的增加幅度少於百分之零點五，其實，很多地區因為住宅退稅而使屋價回緩，唯一例外的是多倫多該處高昂的地價導致新屋售價上升百分之一點五。
5. 因為現行的聯邦銷售稅將會取消，物價不會因實施貨品及服務稅而自動上升百分之九，部份貨品及服務的售價將會下降，但也有些會漲價的。例如，大件貴重的貨品的價格，在實施百分之九的新銷售稅時將會降低，而在現行稅制免稅的貨品其售價就會上升。

最後，在新貨品及服務稅推行之前，政府會知會國民有關新銷售稅及其實行時主要貨品及服務售價的變更。

以下是一些消費者可能關注的貨品售價變更實例：

產品	舊銷售稅時售價	新銷售稅時售價
冷氣機	\$780.00	\$770.00
汽車	\$15,000.00	\$14,700.00
雪味	\$200.00	\$203.00
酒店	\$90.00	\$95.00

有關貨品及服務稅的詳細資料，請致電：

**For more information about the GST, please call:**

**1-800-267-6620 1-800-267-6640 1-800-267-6650**

(English)

(French)

(Telecommunications device for the hearing impaired)



### 黃美頓及顏陳素文 創辦利羅研究學會

【溫哥華訊】華裔知名人士黃美頓、顏陳素文女士等創辦利羅研究學會，其宗旨為研究加拿大社會各民族的歷史、文化、社會及經濟均有重大貢獻，並教導加拿大人參予加國政治、社會及經濟各方面生活。

該學會會址為雲梯片打街西一四零號一八四零室，電話：(六零四)六八一零一零六零，電傳：(六零四)六八一零一零一零。

該學會將舉辦各項研究、出版及會議，致力公共教育研究工作，使公眾人士更明白文化教育的價值。

### 雲東旅館住客同享 經十五年長久努力爭取 住客身份法例保障

【溫哥華訊】雲東區居民住於小區旅館，經時十五年長久的努力爭取，至今才獲省府批准承認為住客身份。

雲東區居民住於小區旅館，經時十五年長久的努力爭取，至今才獲省府批准承認為住客身份。

### 人壽保險家劉振智 子女成材七秩壽慶

【溫哥華訊】作家、醫生、會計師、律師、鋼琴家列為子女，得享應有權利。

劉振智先生，現年七十歲，在溫哥華居住，其子女均在加國發展，成就斐然。

### 卑詩科學世界舉辦 人造衛星圖象展覽

【溫哥華訊】卑詩科學世界，定於九月二日(星期日)舉辦人造衛星圖象展覽，展出由人造衛星拍攝的各種自然景觀。

展覽內容豐富，包括衛星拍攝的森林、海洋、城市等圖像，旨在提高公眾對太空科技的認識。

### 人樂，狗亦樂

【溫哥華訊】卑詩科學世界，定於九月二日(星期日)舉辦人造衛星圖象展覽，展出由人造衛星拍攝的各種自然景觀。

展覽內容豐富，包括衛星拍攝的森林、海洋、城市等圖像，旨在提高公眾對太空科技的認識。

### 人樂，狗亦樂

【溫哥華訊】卑詩科學世界，定於九月二日(星期日)舉辦人造衛星圖象展覽，展出由人造衛星拍攝的各種自然景觀。

展覽內容豐富，包括衛星拍攝的森林、海洋、城市等圖像，旨在提高公眾對太空科技的認識。

### 人樂，狗亦樂

【溫哥華訊】卑詩科學世界，定於九月二日(星期日)舉辦人造衛星圖象展覽，展出由人造衛星拍攝的各種自然景觀。

展覽內容豐富，包括衛星拍攝的森林、海洋、城市等圖像，旨在提高公眾對太空科技的認識。

### 人樂，狗亦樂

【溫哥華訊】卑詩科學世界，定於九月二日(星期日)舉辦人造衛星圖象展覽，展出由人造衛星拍攝的各種自然景觀。

展覽內容豐富，包括衛星拍攝的森林、海洋、城市等圖像，旨在提高公眾對太空科技的認識。

### 人樂，狗亦樂

【溫哥華訊】卑詩科學世界，定於九月二日(星期日)舉辦人造衛星圖象展覽，展出由人造衛星拍攝的各種自然景觀。

展覽內容豐富，包括衛星拍攝的森林、海洋、城市等圖像，旨在提高公眾對太空科技的認識。

### 人樂，狗亦樂

【溫哥華訊】卑詩科學世界，定於九月二日(星期日)舉辦人造衛星圖象展覽，展出由人造衛星拍攝的各種自然景觀。

展覽內容豐富，包括衛星拍攝的森林、海洋、城市等圖像，旨在提高公眾對太空科技的認識。

### 人樂，狗亦樂

【溫哥華訊】卑詩科學世界，定於九月二日(星期日)舉辦人造衛星圖象展覽，展出由人造衛星拍攝的各種自然景觀。

展覽內容豐富，包括衛星拍攝的森林、海洋、城市等圖像，旨在提高公眾對太空科技的認識。

### 人樂，狗亦樂

【溫哥華訊】卑詩科學世界，定於九月二日(星期日)舉辦人造衛星圖象展覽，展出由人造衛星拍攝的各種自然景觀。

展覽內容豐富，包括衛星拍攝的森林、海洋、城市等圖像，旨在提高公眾對太空科技的認識。

# 一九九一年 一月一日起

## 加拿大聯邦銷售稅 稅制將會更改 請保存這份通告

## 它詳釋有關稅制 的更改 及其原因

它是... 新貨品... 服務徵收... 點五。... 現行的... 些企業乘... 二萬二千... 作為... 故必須以... 沉重的債... 這種環境... 低赤字，同... 它會... 並在... 現時... 中唯一把... 在世界經... 十億元。... 在新... 我們的出... 爭力，在... 與進口貨... 銷售稅... 至全國各... 草原地區... 源及出口... 惠最大。... 新的... 設備的成... 增加，從... 它有... 當新... 元的家庭... 跟著修改... 中等個人... 新銷... 年十二月... 受惠，稅... 何申請新... 津貼... 成年人的... 份單身成... 津貼，稅... 的津貼是... 獲得等二... 大約... 庭合資格... 張面額一... 合共七百...

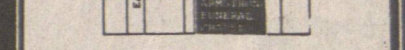






**Louie's Florist**  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士文東街三七一號  
TEL: 683-5124

**有長生**



**無短壽**

本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

歡迎光顧  
長生花園  
花籃花牌  
結婚花球  
長青樹木  
本店常備  
含笑花  
黃花白玉蘭  
米仔蘭  
桂花  
中國名花

**總代理李氏花屋**

<p>如有垂詢，請與華人經理： <b>李顯理 雲龍</b> 二君接洽</p>	<p>* 寬大禮堂 * 免費停車 * 棺木山地 * 包辦一切 * 服務週到 * 價錢公道 * 任何宗教儀式不拘</p>
--	---

**呂頌詔主理**  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

禮堂舒適  
空氣調節  
包辦一切  
各種儀式

車位充足  
服務週到  
棺木山地  
價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

莊嚴新廈  
禮堂寬大  
豐儉由人  
鮮花服務

空氣調節  
儀式隨意  
石碑銅牌  
保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理  
服務歷史垂二十七年

還要求這些已交付學費及住宿費的申請者除了符合年齡條件外，其學歷需達到中國十二年制高中一年級，同時

團體，每三年就開



# 卡城洪門機構 選出洪大代表

【卡城訊】本埠洪門洪治黨，連任洪大代表，洪門體育會，案奉中國洪門洪治黨總支部，函請有關本黨全加第八屆洪門代表大會輪值在多倫多洪門洪治黨支部舉行，定於九月十日開幕。此間洪門洪治黨選出此屆洪門大會之代表，計洪門洪治黨代表馬若夢、馬汝芳、連任洪大代表馬利、張炎欣。洪門體育會代表葉文明、暨參加觀禮洪門代表等。

## 卡城洪門機構歡迎 台山僑胞親代表

【卡城訊】本埠洪門洪治黨，連任洪大代表，洪門體育會，案奉中國洪門洪治黨總支部，函請有關本黨全加第八屆洪門代表大會輪值在多倫多洪門洪治黨支部舉行，定於九月十日開幕。此間洪門洪治黨選出此屆洪門大會之代表，計洪門洪治黨代表馬若夢、馬汝芳、連任洪大代表馬利、張炎欣。洪門體育會代表葉文明、暨參加觀禮洪門代表等。

【卡城訊】本埠洪門洪治黨，連任洪大代表，洪門體育會，案奉中國洪門洪治黨總支部，函請有關本黨全加第八屆洪門代表大會輪值在多倫多洪門洪治黨支部舉行，定於九月十日開幕。此間洪門洪治黨選出此屆洪門大會之代表，計洪門洪治黨代表馬若夢、馬汝芳、連任洪大代表馬利、張炎欣。洪門體育會代表葉文明、暨參加觀禮洪門代表等。

【卡城訊】本埠洪門洪治黨，連任洪大代表，洪門體育會，案奉中國洪門洪治黨總支部，函請有關本黨全加第八屆洪門代表大會輪值在多倫多洪門洪治黨支部舉行，定於九月十日開幕。此間洪門洪治黨選出此屆洪門大會之代表，計洪門洪治黨代表馬若夢、馬汝芳、連任洪大代表馬利、張炎欣。洪門體育會代表葉文明、暨參加觀禮洪門代表等。

【卡城訊】本埠洪門洪治黨，連任洪大代表，洪門體育會，案奉中國洪門洪治黨總支部，函請有關本黨全加第八屆洪門代表大會輪值在多倫多洪門洪治黨支部舉行，定於九月十日開幕。此間洪門洪治黨選出此屆洪門大會之代表，計洪門洪治黨代表馬若夢、馬汝芳、連任洪大代表馬利、張炎欣。洪門體育會代表葉文明、暨參加觀禮洪門代表等。



**汽車意外受傷  
速見大律師  
BERNARD SIMPSON**

\* ICBG 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBG CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

**734-2272**

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

**溫哥華台山同鄉會  
定期召開會員大會**

【溫哥華訊】溫哥華台山同鄉會，為加強聯繫，深得各界之大力支持與贊助，廣設聽取與征詢，近日常在該會，定期於九月十一日(星期日)下午二時，在該會新址樓上召開會員大會，商討會務，希該會全體會員屆時出席參加，以各僑團、僑社之需要及應會會員。

**加拿大中文電視**

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

**葉榮光風水學會**  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室  
Rm. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

**漢升體育會紀念代東**

本會謹訂於一九八九九月三日(星期日)舉行成立第五十週年「金禧」紀念，下午一時至五時，在華埠巡遊慶祝，同日下午五時，在華埠花園酒家舉行聯歡宴會，敬請各界親友踴躍參加，不勝翹企。

黃伍宗親 屆時踴躍參加不勝翹企  
雲高華漢升體育會敬約

附註：  
席金：每位拾伍元，請向下列商號報名登記，本會，黃氏宗親總會，細大藥房，泰興公司，若生公司。

**華聲錄影電器傢俬公司**

喜士定東街648號 電話：251-1020

UNIT 2	UNIT 3
coil mattress, multi-quilted, golden size insulation, assorted rayon & polyester covers and matching box spring	coil mattress, multi-quilted, golden size insulation, assorted rayon & polyester covers and matching box spring
3/3 二件 原價 \$276.50 現售 \$138.25	3/3 二件 原價 \$702.00 現售 \$351.00
4/6 二件 原價 \$398.50 現售 \$199.25	4/6 二件 原價 \$756.00 現售 \$378.00
5/0 二件 原價 \$472.00 現售 \$236.00	5/0 二件 原價 \$810.00 現售 \$405.00

SEE THESE SAVINGS FOR YOURSELF

三件套裝梳化 \$799.00  
四桶櫃 \$59.99  
五件頭睡房 \$499.00  
三桶櫃 \$49.00  
五桶櫃 \$69.99  
七桶櫃 \$109.00  
三桶書櫃 \$49.99

DC VIDEO FURN. & APPL.  
A Division of Double C Enterprises Ltd. 另有其他特價品，不能盡錄

**黃龍藝苑 254-2218**

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

圖書清貨 六折起

鏡架裝裱 招牌廣告  
文房四寶 送禮字畫  
傳真服務 文件影印

增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信人不須擁有傳真機。

**華安旅遊服務社**

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理  
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

團名	價格	行程
廣東僑鄉探親團	\$1975	全程：十四天 暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
酬賓觀光團	\$2795	全程：十九天 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
西安古城團	\$2695	全程：十九天 暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
名勝精選團	\$2895	全程：十八天 暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

**Van-China Travel Services Inc.,**  
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

**廣州樓海鮮酒家**







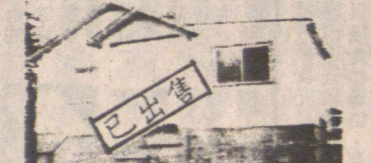

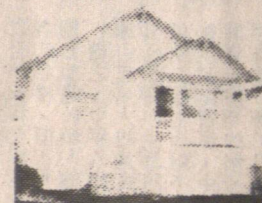
Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：(778) 888-5500 (七天營業)



<p><b>免費電腦估價。房屋地產生意買賣</b>  <b>免費介紹貸款。律師移民投資計劃</b></p>	 <p>雲東1年新屋6房土庫完成          雙車房標準地、價卅萬餘</p>	 <p>Burnaby意大利式高尚住宅          3層4500尺地七千餘尺、          雙車房、8房5廁、風景幽          美、瓦頂天窗、防盜設備、          一流享受、又保值、          價五十萬餘。</p>
 <p>完成有          2間價</p>	 <p>屋主自建1年新屋，樓上4          房2200尺土庫完成地65'x          112價廿四萬餘</p>	 <p>SURREY平靚屋上2房下1房          兩廁有車房11年新          價\$114,000</p>
 <p>3房高土庫保養好33          22價十六萬餘</p>	 <p>雲東幽靜上2下二土庫完成          42'闊地價十六萬餘</p>	 <p>雲東4房高土庫柏文地價十          七萬九千元</p>  <p>雲東5房高土庫，全部番新          標準地近 Renfrew 開價十          八萬餘。</p>